EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2007/2145(INI)

15.10.2008

MÓDOSÍTÁS:
1 - 237

Jelentéstervezet
Giusto Catania
(PE409.461v03-00)

az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban - 2004–2007
(2007/2145(INI))

AM_Com_NonLegReport

Módosítás 1
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
A jelentés címe

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
Jelentéstervezet az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban ***- 2004–2007***	Jelentéstervezet az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban ***– 2004–2008***

Or. it

Módosítás 2
Mary Lou McDonald

Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 bevezető hivatkozás

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
– tekintettel azokra az újításokra, amelyekhez a tagállamok kormányai 2007. december 13-án adták beleegyezésüket a Lisszaboni Szerződés aláírásával, illetve elsősorban arra, amely jogilag kötelező jelleggel ruházza fel a Chartát, valamint amely az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez való csatlakozás kötelezettségét írja elő,	***törölve***

Or. en

Módosítás 3
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bevezető hivatkozás

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
- tekintettel a személyek közötti, faji vagy	- tekintettel a személyek közötti, faji vagy

etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK irányelvre, valamint a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK irányelvre,	etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK irányelvre, valamint a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK irányelvre, ***továbbá az Európa Tanács nemzeti kisebbségek védelméről szóló keretegyezményére,***

Or. en

Módosítás 4
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
9 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	- tekintettel a jogellenes helyzetű bevándorlók számára fenntartott fogvatartási központokban tett látogatásokról szóló jelentéseire,

Or. fr

Módosítás 5
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
13 a bevezető hivatkozás (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	- tekintettel az utcai hajléktalanság felszámolásáról szóló 0111/2007. számú írásbeli nyilatkozat elfogadására,

Or. en

Módosítás 6
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
B. mivel az Európai Parlament – mint az uniós polgárokat képviselő, közvetlenül választott testület – hisz abban, hogy kiemelt felelőssége van ezen elvek megvalósításában, különösen abból adódóan, hogy a Szerződések jelenlegi helyzetében igen korlátozott az egyének közösségi bíróságok előtti jogorvoslati lehetősége,	B. mivel az Európai Parlament – mint az uniós polgárokat képviselő ***és jogaikat garantáló***, közvetlenül választott testület – hisz abban, hogy kiemelt felelőssége van ezen elvek megvalósításában, különösen abból adódóan, hogy a Szerződések jelenlegi helyzetében igen korlátozott az egyének közösségi bíróságok előtti jogorvoslati lehetősége,

Or. fr

Módosítás 7
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
B preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
B. mivel az Európai Parlament – mint az uniós polgárokat képviselő, közvetlenül választott testület – hisz abban, hogy kiemelt felelőssége van ezen elvek megvalósításában, különösen abból adódóan, hogy a Szerződések jelenlegi helyzetében igen korlátozott az egyének közösségi bíróságok előtti jogorvoslati lehetősége,	mivel az Európai Parlament – mint az uniós polgárokat képviselő, közvetlenül választott testület – hisz abban, hogy kiemelt felelőssége van ezen elvek megvalósításában, különösen abból adódóan, hogy a Szerződések jelenlegi helyzetében igen korlátozott az egyének közösségi bíróságok ***és az európai ombudsman*** előtti jogorvoslati lehetősége,

Or. it

Módosítás 8
Mary Lou McDonald

Állásfoglalásra irányuló indítvány
D preambulumbekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
D. mivel a ratifikálás alatt álló Lisszaboni Szerződés kifejezetten hivatkozik a Chartára, ugyanolyan jogi státusszal ruházva fel, mint a Szerződéseket,	***törölve***

Or. en

Módosítás 9
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
H a preambulumbekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Ha. mivel a megfelelő lakhatáshoz való hozzáférés alapvető emberi jog, és a rendkívüli szegénységben és kirekesztettségben élő emberek számára a menedékhez való hozzájutás gyakran a megfelelő és fenntartható lakhatási megoldások felé vezető első lépés; mivel minden télen emberek válnak a fagyhalál áldozataivá EU-szerte a szükségszálláshelyek és a hajléktalanok szükségleteit ellátó gondozó szolgálatok hiánya miatt,

Or. en

Módosítás 10
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
1 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	1a. rámutat arra, hogy az alapvető jogok védelme különböző (nemzetközi, európai, nemzeti, regionális és helyi) szintű intézkedéseket foglal magában, és hangsúlyozza a helyi és a regionális hatóságok szerepét ezen jogok gyakorlati érvényesítésében és előmozdításában;

Or. it

Módosítás 11
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	3a. kiemeli, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 7. cikke rendelkezik egy olyan eljárásról, amely biztosítja, hogy ne fordulhasson elő az emberi jogok és az alapvető szabadságok következetes és súlyos megsértése az EU-ban, ugyanakkor annak ellenére, hogy – amint azt az Emberi Jogok Európai Bírósága által meghozott ítéletek is bizonyítják – az uniós tagállamokban történnek ilyen jogsértések, ezt az eljárást még soha nem alkalmazták; kéri az uniós intézményeket, hogy állítsanak fel ellenőrző mechanizmust és határozzanak meg objektív kritériumrendszert az EUSz. 7. cikkének végrehajtására;

Or. en

Módosítás 12
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
3 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	3b. kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy az EUSz. 7. cikkének megfelelően tegyen lépéseket Olaszország ügyében, ahol az olasz alkotmánybíróság hónapok óta úgy működik, hogy nem nevezték ki az összes bírát, valamint ahol az Olasz Parlamentben még mindig nem választották meg a médiafelügyeleti bizottságot, és ezzel akadályozzák az elvégzendő demokratikus ellenőrzési munkálatokat;

Or. en

Módosítás 13
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
4. hangsúlyozza, hogy amennyiben a tagállamok közös alkotmányos hagyományait a Bíróság inspirációs forrásként használhatja az alapvető jogokkal kapcsolatos ítélkezési gyakorlatának kialakítása során, ***akkor*** a tagállamok azzal érvelve, hogy a Charta gyengébb védelmet biztosítana egyes jogok tekintetében, mint a saját alkotmányuk által kínált garanciák, nem csökkenthetik ez utóbbi szintjét;	4. hangsúlyozza, hogy amennyiben a tagállamok közös alkotmányos hagyományait a Bíróság inspirációs forrásként használhatja az alapvető jogokkal kapcsolatos ítélkezési gyakorlatának kialakítása során, ***az Európai Unió Alapjogi Chartája alkotja*** a ***minimális jogok közös alapját, és hogy a*** tagállamok azzal érvelve, hogy a Charta gyengébb védelmet biztosítana egyes jogok tekintetében, mint a saját alkotmányuk által kínált garanciák, nem csökkenthetik ez utóbbi szintjét;

Or. fr

Módosítás 14
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
4 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
4. hangsúlyozza, hogy amennyiben a tagállamok közös alkotmányos hagyományait a Bíróság inspirációs forrásként használhatja az alapvető jogokkal kapcsolatos ítélkezési gyakorlatának kialakítása során, akkor a tagállamok azzal érvelve, hogy a Charta gyengébb védelmet biztosítana egyes jogok tekintetében, mint a saját alkotmányuk által kínált garanciák, nem csökkenthetik ez utóbbi szintjét;	4. hangsúlyozza, hogy amennyiben a tagállamok közös alkotmányos hagyományait ***és az Európai Unió Alapjogi Chartáját*** a Bíróság inspirációs forrásként használhatja az alapvető jogokkal kapcsolatos ítélkezési gyakorlatának kialakítása során, akkor a tagállamok azzal érvelve, hogy a Charta gyengébb védelmet biztosítana egyes jogok tekintetében, mint a saját alkotmányuk által kínált garanciák, nem csökkenthetik ez utóbbi szintjét;

Or. en

Módosítás 15
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
5 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	5a. hangsúlyozza, hogy a tagállamok bíráinak kulcsfontosságú szerepe van az emberi jogok érvényesítésében; sürgeti a tagállamokat, hogy a nemzeti bírák számára indítsanak folyamatos képzést az alapvető jogok védelmének rendszereiről;

Or. it

Módosítás 16
Maria da Assunção Esteves

Állásfoglalásra irányuló indítvány
6 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	6a. felhívja a figyelmet arra, hogy az aktív jogvédelmi politikát nem lehet csak a legnagyobb nyilvánosságot élvező esetekre korlátozni, és hogy a fiatalkorúaknak, az időseknek és betegeknek szánt zárt intézményekben, valamint a börtönökben történt súlyos jogsértések elkerülik a nyilvánosság bíráló figyelmét; hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak és az Európai Uniónak biztosítania kell az ilyen zárt intézményekben fennálló életkörülmények szakszerű ellenőrzését, mind a szabályozás, mind pedig a gyakorlat tekintetében;

Or. pt

Módosítás 17
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi	7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi

jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását***, és ennélfogva aggódik amiatt, hogy az Ügynökség korlátozott megbízatása, valamint a hálózat feloszlatása nem rekeszti-e ki a rendszeres vizsgálódások köréből az európai emberi jogi politika egy sor fontos területét, különösen a terrorizmusellenes politikákat, a bántalmazás és erőszak rendőrség általi alkalmazását, a tisztességes eljáráshoz való jogot, a nők elleni erőszakot és az emberkereskedelmet***;	jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását;

Or. en

Módosítás 18
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását, és ennélfogva aggódik amiatt, hogy az Ügynökség korlátozott megbízatása, valamint a hálózat feloszlatása nem rekeszti-e ki a rendszeres vizsgálódások köréből az európai emberi jogi politika egy sor fontos területét,	7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását, és ennélfogva aggódik amiatt, hogy az Ügynökség korlátozott megbízatása, valamint a hálózat feloszlatása nem rekeszti-e ki a rendszeres vizsgálódások köréből az európai emberi jogi politika egy sor fontos területét,

különösen a terrorizmusellenes politikákat, a ***bántalmazás és erőszak rendőrség általi alkalmazását, a*** tisztességes eljáráshoz való jogot, a nők elleni erőszakot és az emberkereskedelmet;

különösen a terrorizmusellenes politikákat, a tisztességes eljáráshoz való jogot, a nők elleni erőszakot és az emberkereskedelmet;

Or. it

Módosítás 19
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
7 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását, és ennélfogva aggódik amiatt, hogy az Ügynökség korlátozott megbízatása, valamint a hálózat feloszlatása nem rekeszti-e ki a rendszeres vizsgálódások köréből az európai emberi jogi politika egy sor fontos területét, különösen a terrorizmusellenes politikákat, a bántalmazás és erőszak rendőrség általi alkalmazását, a tisztességes eljáráshoz való jogot, a nők elleni erőszakot ***és*** az emberkereskedelmet;	7. üdvözli az Ügynökség létrehozását, ami az első lépést jelenti afelé, hogy helyt adjanak az Európai Parlament azon kéréseinek, amelyek a Charta hatályba léptetését, valamint az Európai Konvent által bevezetett, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmét szolgáló rendszernek való megfelelés biztosítását célzó integrált szabályozási és intézményi keret kialakítására irányulnak; emlékeztet ugyanakkor arra, hogy az emberi jogokkal foglalkozó független szakértők európai hálózata által 2005-ig készített, az emberi jogokról szóló éves jelentés megvizsgálta a Charta által elismert valamennyi jog tagállamokbeli alkalmazását, és ennélfogva aggódik amiatt, hogy az Ügynökség korlátozott megbízatása, valamint a hálózat feloszlatása nem rekeszti-e ki a rendszeres vizsgálódások köréből az európai emberi jogi politika egy sor fontos területét, különösen a terrorizmusellenes politikákat, a bántalmazás és erőszak rendőrség általi alkalmazását, a tisztességes eljáráshoz való jogot, a nők elleni erőszakot***,*** az emberkereskedelmet***, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartását, valamint a rendkívüli szegénységet és társadalmi kirekesztettséget***;

Or. fr

Módosítás 20
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
8 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
8. kiemeli az Ügynökség korlátozott megbízatását illetően, hogy az emberi jogokkal kapcsolatos kérdések nem oszthatók fel mesterségesen az első, második és harmadik pillérhez tartozó területek szerint, amelyek alapján a tagállamok az Európai Unió hatásköreit meghatározták, mivel az alapvető jogok oszthatatlan egységet alkotnak és kölcsönösen függenek egymástól; úgy véli, hogy ezért a Bizottságnak és a Tanácsnak az Ügynökséggel együttműködésben először is közös álláspontot kell kialakítania a tagállamokban az emberi jogokkal kapcsolatban fennálló problémákat illetően***, túllépve*** a ***szigorúan európai kereteken és oly módon, hogy ne csupán az Európai Unió aktuális témáival, illetve konkrét jogi és politikai eszközeivel foglalkozzon a*** tagállamokban az emberi jogok terén visszatérően felmerülő és jelenleg fennálló problémák azonosítása, valamint a nemzetközi és európai mechanizmusok vizsgálata során;	8. kiemeli az Ügynökség korlátozott megbízatását illetően, hogy az emberi jogokkal kapcsolatos kérdések nem oszthatók fel mesterségesen az első, második és harmadik pillérhez tartozó területek szerint, amelyek alapján a tagállamok az Európai Unió hatásköreit meghatározták, mivel az alapvető jogok oszthatatlan egységet alkotnak és kölcsönösen függenek egymástól; úgy véli, hogy ezért a Bizottságnak és a Tanácsnak az Ügynökséggel együttműködésben először is közös álláspontot kell kialakítania a tagállamokban az emberi jogokkal kapcsolatban fennálló problémákat illetően a tagállamokban az emberi jogok terén visszatérően felmerülő és jelenleg fennálló problémák azonosítása, valamint a nemzetközi és európai mechanizmusok vizsgálata során;

Or. it

Módosítás 21
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
10 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
10. ***fenntartja a jogot*** az Ügynökség ***munkájának*** Európai Unión belüli nyomon ***követésére***, ***valamint az Ügynökség hatáskörén kívül eső emberi jogi kérdések kezelésére, és kéri a Bizottságot,*** hogy ***tegye ugyanezt a Szerződések őreként betöltött szerepének megfelelően***;	10. ***hangsúlyozza*** az Ügynökség ***munkája*** Európai Unión belüli nyomon ***követésének jelentőségét; üdvözli***, hogy ***joga van felkérni az Ügynökséget konkrét tematikus területekről szóló következtetések és vélemények közzétételére***;

Or. it

Módosítás 22
Maria Grazia Pagano

Állásfoglalásra irányuló indítvány
11 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
11. kéri a ***Tanácsot***, hogy az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló ***jövőbeli*** éves ***jelentéseibe illesszen be a világot jellemző helyzet elemzésén kívül egy elemzést minden*** egyes ***tagállamról is***; úgy véli, hogy egy ilyen közös elemzés nyilvánvalóvá tenné, hogy az Unió egyformán elkötelezett az emberi jogok mind határain belüli, mind azokon kívüli védelme mellett, hogy elkerülje az esetenként változó, eltérő megközelítéseket (kettős mérce);	11. kéri a ***Parlamentet***, hogy az emberi jogok világbeli helyzetéről szóló éves ***tanácsi jelentéseket kiegészítendő az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége által megrendelt konkrét tanulmányok alapján nyújtson be éves jelentéseket az*** egyes ***tagállamokban tapasztalható emberi jogi helyzetről***; úgy véli, hogy egy ilyen közös elemzés nyilvánvalóvá tenné, hogy az Unió egyformán elkötelezett az emberi jogok mind határain belüli, mind azokon kívüli védelme mellett, hogy elkerülje az esetenként változó, eltérő megközelítéseket (kettős mérce);

Or. it

Módosítás 23
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
12. kéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket annak érdekében, hogy a végrehajtó hatalomtól független státust és elegendő pénzforrást biztosítsanak ***az ENSZ párizsi elveinek keretében létrehozott*** nemzeti emberi jogi intézmények számára, különös tekintettel arra, hogy e szervek egyik legfontosabb feladata, hogy áttekintsék az emberi jogi politikákat annak érdekében, hogy felhívják a figyelmet a hiányosságokra és kiigazításokat javasoljanak, tekintve, hogy a hatékonyságot elsősorban a megelőzés szempontjából mérik, nem pedig csupán a problémák megoldása alapján;	12. ***sürget minden tagállamot, hogy állítsanak fel hiteles és független nemzeti szerveket az emberi jogok és az alapvető szabadságok előmozdítása és védelme céljából az ENSZ párizsi elveinek megfelelően;*** kéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket annak érdekében, hogy a végrehajtó hatalomtól független státust és elegendő pénzforrást biztosítsanak ***a meglévő*** nemzeti emberi jogi intézmények számára, különös tekintettel arra, hogy e szervek egyik legfontosabb feladata, hogy áttekintsék az emberi jogi politikákat annak érdekében, hogy felhívják a figyelmet a hiányosságokra és kiigazításokat javasoljanak, tekintve, hogy a hatékonyságot elsősorban a megelőzés szempontjából mérik, nem pedig csupán a problémák megoldása alapján;

Or. it

Módosítás 24
Maria Grazia Pagano

Állásfoglalásra irányuló indítvány
12 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
12. kéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket annak érdekében, hogy a végrehajtó hatalomtól független státust és elegendő pénzforrást biztosítsanak az ENSZ párizsi elveinek keretében létrehozott nemzeti emberi jogi intézmények számára, különös tekintettel arra, hogy e szervek egyik legfontosabb feladata, hogy áttekintsék az emberi jogi politikákat annak érdekében, hogy felhívják a figyelmet a hiányosságokra és kiigazításokat javasoljanak, tekintve, hogy	12. kéri a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket annak érdekében, hogy a végrehajtó hatalomtól független státust és elegendő pénzforrást biztosítsanak az ENSZ párizsi elveinek keretében létrehozott nemzeti emberi jogi intézmények számára, különös tekintettel arra, hogy e szervek egyik legfontosabb feladata, hogy áttekintsék az emberi jogi politikákat annak érdekében, hogy felhívják a figyelmet a hiányosságokra és kiigazításokat javasoljanak, tekintve, hogy

a hatékonyságot elsősorban a megelőzés szempontjából mérik, nem pedig csupán a problémák megoldása alapján;	a hatékonyságot elsősorban a megelőzés szempontjából mérik, nem pedig csupán a problémák megoldása alapján; ***sürgeti a tagállamokat, hogy amennyiben még nem tették meg, hozzák létre a fent említett nemzeti emberi jogi intézményeket;***

Or. it

Módosítás 25
Maria Grazia Pagano

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
14. emlékeztet arra, hogy politikai szempontból elengedhetetlennek tartja az alapvető jogok előmozdításának a megvalósítandó célkitűzések közé foglalását, amikor a közösségi vívmányok egyszerűsítéséről vagy átalakításáról van szó; kéri, hogy minden új politika, jogalkotási javaslat és program esetében készüljön hatástanulmány az alapvető jogok tiszteletben tartásáról, valamint hogy ez az értékelés legyen szerves része a javaslat indokolásának;	14. emlékeztet arra, hogy politikai szempontból elengedhetetlennek tartja az alapvető jogok előmozdításának a megvalósítandó célkitűzések közé foglalását, amikor a közösségi vívmányok egyszerűsítéséről vagy átalakításáról van szó; kéri, hogy minden új politika, jogalkotási javaslat és program esetében készüljön hatástanulmány az alapvető jogok tiszteletben tartásáról, valamint hogy ez az értékelés legyen szerves része a javaslat indokolásának***, és reméli, hogy a tagállamok a közösségi jogszabályok nemzeti jogszabályokká történő következő átültetésekor hasonló hatásértékelő eszközöket fognak alkalmazni***;

Or. it

Módosítás 26
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
14 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
14. emlékeztet arra, hogy politikai szempontból elengedhetetlennek tartja az alapvető jogok előmozdításának a megvalósítandó célkitűzések közé foglalását, amikor a közösségi vívmányok egyszerűsítéséről vagy átalakításáról van szó; kéri, hogy minden új politika, jogalkotási javaslat és program esetében készüljön hatástanulmány az alapvető jogok tiszteletben tartásáról, valamint hogy ez az értékelés legyen szerves része a javaslat indokolásának;	14. emlékeztet arra, hogy politikai szempontból elengedhetetlennek tartja az alapvető jogok előmozdításának a megvalósítandó célkitűzések közé foglalását, amikor a közösségi vívmányok egyszerűsítéséről vagy átalakításáról van szó; kéri, hogy minden új politika, jogalkotási javaslat és program esetében készüljön hatástanulmány az alapvető jogok tiszteletben tartásáról, valamint hogy ez az értékelés legyen szerves része a javaslat indokolásának***, és reméli, hogy a tagállamok a közösségi jogszabályok nemzeti jogszabályokká történő következő átültetésekor hasonló hatásértékelő eszközöket fognak alkalmazni***;

Or. it

Módosítás 27
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
15 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
15. kéri a Tanács elnökségeit, hogy szervezzék meg az emberi jogokkal foglalkozó nem kormányzati szervezetek fórumát, hogy a civil társadalom és az európai intézmények elmélyült tanácskozásokat tarthassanak az emberi jogok tagállamokbeli helyzetének kérdéseiről; hangsúlyozza, hogy a lehető legnagyobb részvételt kell biztosítani e fórumra;	***törölve***

Or. en

Módosítás 28
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
17. emlékeztet az Európa Tanács intézményeinek és ellenőrzési mechanizmusainak, valamint különböző egyezményeinek az emberi jogok terén betöltött fontos szerepére; nyomatékosan kéri az EU intézményeit és az Ügynökséget, hogy támaszkodjanak erre a tapasztalatra, vegyék fontolóra e mechanizmusoknak a hálózatos munkamódszerekbe való beépítését, illetve alkalmazzák az Európa Tanács által kidolgozott normákat, valamint munkájának más kézzelfogható eredményeit; felhív az Európa Tanács és az Európai Unió közötti egyetértési megállapodás minden lehetőségének kihasználására;	17. emlékeztet az Európa Tanács intézményeinek és ellenőrzési mechanizmusainak, valamint különböző egyezményeinek az emberi jogok terén betöltött fontos szerepére; nyomatékosan kéri az EU ***tagállamait,*** intézményeit és az Ügynökséget, hogy támaszkodjanak erre a tapasztalatra, vegyék fontolóra e mechanizmusoknak a hálózatos munkamódszerekbe való beépítését, illetve alkalmazzák az Európa Tanács által kidolgozott normákat, valamint munkájának más kézzelfogható eredményeit; felhív az Európa Tanács és az Európai Unió közötti egyetértési megállapodás minden lehetőségének kihasználására;

Or. it

Módosítás 29
Maria Grazia Pagano

Állásfoglalásra irányuló indítvány
17 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
17. emlékeztet az Európa Tanács intézményeinek és ellenőrzési mechanizmusainak, valamint különböző egyezményeinek az emberi jogok terén betöltött fontos szerepére; nyomatékosan kéri az EU intézményeit és az Ügynökséget, hogy támaszkodjanak erre a tapasztalatra, vegyék fontolóra e mechanizmusoknak a hálózatos munkamódszerekbe való beépítését, illetve	17. emlékeztet az Európa Tanács intézményeinek és ellenőrzési mechanizmusainak, valamint különböző egyezményeinek az emberi jogok terén betöltött fontos szerepére; nyomatékosan kéri az EU intézményeit és az Ügynökséget, ***valamint magukat a tagállamokat,*** hogy támaszkodjanak erre a tapasztalatra, vegyék fontolóra e mechanizmusoknak a hálózatos

alkalmazzák az Európa Tanács által kidolgozott normákat, valamint munkájának más kézzelfogható eredményeit; felhív az Európa Tanács és az Európai Unió közötti egyetértési megállapodás minden lehetőségének kihasználására;	munkamódszerekbe való beépítését, illetve alkalmazzák az Európa Tanács által kidolgozott normákat, valamint munkájának más kézzelfogható eredményeit; felhív az Európa Tanács és az Európai Unió közötti egyetértési megállapodás minden lehetőségének kihasználására;

Or. it

Módosítás 30
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
20 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
20. úgy véli, hogy még akkor is, ha maga az Európai Unió mint olyan nem részes fele az alapvető jogok védelmével kapcsolatos nemzetközi egyezményeknek és más jogi eszközöknek, amelyekhez azonban ***a*** tagállamai csatlakoztak, az Európai Unió köteles betartani azok rendelkezéseit és adott esetben követni az általuk létrehozott szervek által megfogalmazott ajánlásokat, amennyiben az Unió joga nem kínál azonos vagy magasabb fokú védelmet; kéri, hogy a Bíróság alkalmazzon *ilyan* megközelítést ítélkezési gyakorlata révén;	20. úgy véli, hogy még akkor is, ha maga az Európai Unió mint olyan nem részes fele az alapvető jogok védelmével kapcsolatos nemzetközi egyezményeknek és más jogi eszközöknek, amelyekhez azonban tagállamai csatlakoztak, az Európai Unió köteles betartani azok rendelkezéseit és adott esetben követni az általuk létrehozott szervek által megfogalmazott ajánlásokat, amennyiben az Unió joga nem kínál azonos vagy magasabb fokú védelmet; kéri, hogy a Bíróság alkalmazzon *ilyen* megközelítést ítélkezési gyakorlata révén;

Or. en

Módosítás 31
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
Title between paragraph 21 and 22

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
Az emberi jogok és a *demokrácia*	Az emberi jogok***, a szabadság, a*** *biztonság* és a ***jog érvényesülése***

Or. en

Módosítás 32
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
22. hangsúlyozza az alapvető jogok és az egyéni szabadságjogok értékelésének és maradéktalan tiszteletben tartásának szükségességét az Unió hatáskörének alakítása során; úgy véli ezért, hogy az alapvető jogok tiszteletben tartásának és a kollektív biztonság biztosításának ***célja összeegyeztethető***, valamint hogy megfelelő politikákkal elkerülhető, hogy valamely elnyomó megközelítés az egyéni szabadságjogokat fenyegesse;	22. hangsúlyozza az alapvető jogok és az egyéni szabadságjogok értékelésének és maradéktalan tiszteletben tartásának szükségességét az Unió hatáskörének alakítása során; úgy véli ezért, hogy az alapvető jogok tiszteletben tartásának és a kollektív biztonság biztosításának ***céljai nemcsak összeegyeztethetők***, ***hanem egymástól kölcsönösen függenek is,*** valamint hogy megfelelő politikákkal elkerülhető, hogy valamely elnyomó megközelítés az egyéni szabadságjogokat fenyegesse;

Or. en

Módosítás 33
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
22 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	(22a) úgy véli, hogy a kölcsönös elismerés elvének alkalmazásán alapuló európai igazságügyi térség létrehozásának az EU egész területén alkalmazott azonos eljárási biztosítékokon, valamint az alapvető jogoknak az EUSz. 6. cikkében hangsúlyozott védelmén kell alapulnia; felszólít a büntetőeljárásban részt vevő

személyek jogairól szóló megfelelő jogalkotási intézkedés gyors elfogadására; felhívja a tagállamokat annak biztosítására, hogy az európai elfogatóparancsot és a többi kölcsönös elismerésen alapuló intézkedést az EU emberi jogi normáival összhangban alkalmazzák, oly módon, hogy e normák megszegése a végrehajtás megtagadását vonhassa maga után;

Or. en

Módosítás 34
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
23 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	23a. aggodalmát fejezi ki az emberi jogok európai egyezményének uniós tagállamokat érintő nagyszámú megsértése miatt[1], és sürgeti a tagállamokat az ezzel kapcsolatos ítéletek végrehajtására, valamint a szükséges reformok bevezetésével a szervezeti hiányosságok és az emberi jogok rendszeres megsértésének kezelésére;

Or. en

Módosítás 35
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
24. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a	24. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a

[1] Az Emberi Jogok Európai Bíróságának 2007. évi éves jelentése, elsősorban az 1997–2007-es időszak jogsértéseinek ítéletei (az uniós tagállamok közül a rangsorban Olaszország áll az első helyen 1322 esettel) és a megsértett cikkek (az uniós tagállamokban az eljárások hossza volt a legtöbbször megsértett cikk: Olaszországban 948 ilyen eset); lásd: ***http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/59F27500-FD1B-4FC5-8F3F-F289B4A03008/0/Annual_Report_2007.pdf***

terrorizmus elleni küzdelem terén a nemzetközi együttműködés gyakran az emberi jogok és alapvető szabadságok védelme szintjének csökkenéséhez vezet, illetve úgy véli, hogy az EU-nak határozottabban kellene fellépnie nemzetközi szinten az emberi jogokat érintő nemzetközi normák és kötelezettségek teljes tiszteletben tartásán alapuló valódi stratégia előmozdítása érdekében; úgy véli, hogy egy ilyen stratégiának figyelembe kell vennie a hírszerző szolgálatok hatékony bírósági ellenőrzésének szükségességét annak elkerülése érdekében, hogy a kínzás, más bántalmazás révén vagy az emberi jogokkal kapcsolatos nemzetközi normákat megsértő egyéb körülmények között szerzett információkat bizonyítékként felhasználják bírósági eljárások során, beleértve a vizsgálati szakaszt is;

terrorizmus elleni küzdelem terén a nemzetközi együttműködés gyakran az emberi jogok és alapvető szabadságok védelme szintjének csökkenéséhez vezet, illetve úgy véli, hogy az EU-nak határozottabban kellene fellépnie nemzetközi szinten az emberi jogokat***, valamint a Charta 7. és 8. cikkének megfelelően a személyes adatok és a magánélet védelmét*** érintő nemzetközi normák és kötelezettségek teljes tiszteletben tartásán alapuló valódi stratégia előmozdítása érdekében; úgy véli, hogy egy ilyen stratégiának figyelembe kell vennie a hírszerző szolgálatok hatékony bírósági ellenőrzésének szükségességét annak elkerülése érdekében, hogy a kínzás, más bántalmazás révén vagy az emberi jogokkal kapcsolatos nemzetközi normákat megsértő egyéb körülmények között szerzett információkat bizonyítékként felhasználják bírósági eljárások során, beleértve a vizsgálati szakaszt is;

Or. fr

Módosítás 36
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
24. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a terrorizmus elleni küzdelem terén a nemzetközi együttműködés gyakran az emberi jogok és alapvető szabadságok védelme szintjének csökkenéséhez vezet, illetve úgy véli, hogy az EU-nak határozottabban kellene fellépnie nemzetközi szinten az emberi jogokat érintő nemzetközi normák és kötelezettségek teljes tiszteletben tartásán alapuló valódi stratégia előmozdítása érdekében; úgy véli, hogy egy ilyen stratégiának figyelembe kell vennie a	24. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a terrorizmus elleni küzdelem terén a nemzetközi együttműködés gyakran az emberi jogok és alapvető szabadságok védelme szintjének csökkenéséhez vezet, illetve úgy véli, hogy az EU-nak határozottabban kellene fellépnie nemzetközi szinten az emberi jogokat***, valamint a magánélet, elsősorban a személyes adatok védelmét*** érintő nemzetközi normák és kötelezettségek teljes tiszteletben tartásán alapuló valódi stratégia előmozdítása érdekében; úgy véli,

hírszerző szolgálatok hatékony bírósági ellenőrzésének szükségességét annak elkerülése érdekében, hogy a kínzás, más bántalmazás révén vagy az emberi jogokkal kapcsolatos nemzetközi normákat megsértő egyéb körülmények között szerzett információkat bizonyítékként felhasználják bírósági eljárások során, beleértve a vizsgálati szakaszt is;	hogy egy ilyen stratégiának figyelembe kell vennie a hírszerző szolgálatok hatékony bírósági ellenőrzésének szükségességét annak elkerülése érdekében, hogy a kínzás, más bántalmazás révén vagy az emberi jogokkal kapcsolatos nemzetközi normákat megsértő egyéb körülmények között szerzett információkat bizonyítékként felhasználják bírósági eljárások során, beleértve a vizsgálati szakaszt is;

Or. en

Módosítás 37
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	24a. aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a terrorizmus elleni küzdelem terén megvalósuló nemzetközi együttműködés a magánélethez való alapvető jog, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség háttérbe szorulásához vezet; sürgeti a Tanácsot, hogy a harmadik pillérben az EP ajánlásainak megfelelően fogadja el az adatvédelmi kerethatározatot;

Or. en

Módosítás 38
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
24 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	(24a) aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a

terrorizmus elleni küzdelem terén megvalósuló nemzetközi együttműködés láthatóan a magánélethez való alapvető jog, az adatvédelem és a megkülönböztetésmentesség gyengüléséhez vezet, ezt igazolják például az EU és az USA közötti PNR-megállapodások és a nem megfelelő adatvédelmi elvek, továbbá aggályosnak tartja, hogy az EU számára fennáll az a kockázat, hogy az állampolgárok általános felügyeletére és személyes adatainak elemzésére irányuló intézkedéseket vezet be, amelyek nem állnak összhangban az EU emberi jogi normáival, és hatékonyságuk meghatározására nem történt megfelelő felmérés; ezért sürgeti a Tanácsot, hogy a harmadik pillérben az Európai Parlament szigorúbb normákat előíró ajánlásainak megfelelően fogadja el az adatvédelmi kerethatározatot;

Or. en

Módosítás 39
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
25. nyomatékosan kéri az EU intézményeit és a tagállamokat, hogy hajtsák végre az európai országoknak a CIA (Central Intelligence Agency – az amerikai Központi Hírszerző Ügynökség) által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról szóló 2007. február 14-i állásfoglalását, amelynek célja a tagállamok szerepének megvilágítása volt a rendkívüli kiszolgáltatás illegális gyakorlatában;	***törölve***

Or. it

Módosítás 40
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
25. nyomatékosan kéri az EU intézményeit és a tagállamokat, hogy hajtsák végre az európai országoknak a CIA (Central Intelligence Agency – az amerikai Köponti Hírszerző Ügynökség) által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról szóló 2007. február 14-i állásfoglalását[1]***, amelynek célja a tagállamok szerepének megvilágítása volt a rendkívüli kiszolgáltatás illegális gyakorlatában;***	25. nyomatékosan kéri az EU intézményeit és a tagállamokat, hogy hajtsák végre az európai országoknak a CIA (Central Intelligence Agency – az amerikai Köponti Hírszerző Ügynökség) által foglyok szállítására és illegális fogva tartására való állítólagos használatáról szóló 2007. február 14-i ***állásfoglalását[1];***

Or. en

Módosítás 41
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	25a. kéri az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy indítsanak határozott diplomáciai kezdeményezést az Egyesült Államok hatóságai felé annak biztosítása érdekében, hogy Guantanamót zárják be, a fogvatartottak ellen az Egyesült Államok törvényeinek megfelelően folytassanak eljárást, és hogy senkit ne küldjenek vissza olyan országba, ahol kínzás vagy bántalmazás kockázatának vannak kitéve;

Or. en

[1] HL C 287. E, 2007.11.29., 309. o.

Módosítás 42
Søren Bo Søndergaard

Állásfoglalásra irányuló indítvány
25 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	25a. helyteleníti, hogy az EU visszautasítja és nem teljesíti az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságának 2006. december 12-i ítéletét és a Brit Fellebbviteli Bíróság 2008. május 7-i, PMOI melletti határozatát.

Or. en

Módosítás 43
Maria Grazia Pagano

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció	***törölve***

bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;

Or. it

Módosítás 44
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, ***végrehajtva ezáltal*** a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;	30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, ***figyelembe véve*** a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;

Or. it

Módosítás 45
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;	30. ***üdvözli az EK-Szerződés 13. cikkén alapuló, horizontális irányelvre irányuló bizottsági javaslatot, de*** felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;

Or. fr

Módosítás 46
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan	30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan

jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ***ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;***

jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés;

Or. en

Módosítás 47
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. ***felhívja a Biztosságot***, ***hogy folytassa munkáját,*** amely ***egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között*** a 2000/43/EK irányelv ***hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését*** a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv,	30. ***üdvözli a foglalkoztatáson kívüli egyenlő bánásmód elvének megvalósításáról szóló határozatra irányuló bizottsági javaslatot***, amely ***kiterjeszti*** a 2000/43/EK irányelv ***hatályát*** a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás,

politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;

tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;

Or. en

Módosítás 48
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos;	30. felhívja a Biztosságot, hogy folytassa munkáját, amely egy olyan jogszabálycsomagra vonatkozó javaslat előterjesztésére irányul, amely tartalmazza többek között a 2000/43/EK irányelv hatályának – mostanáig halogatott – kiterjesztését a diszkrimináció minden más formájára, végrehajtva ezáltal a Charta 21. cikkét, amely nagyobb mozgásteret biztosít, mint az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 13. cikke, mivel a hátrányos megkülönböztetés további, az alábbiak alapján történő eseteiről tesz említést: bőrszín, társadalmi származás, genetikai tulajdonságok, nyelv, politikai és más vélemények, kisebbséghez tartozás, tulajdon és születés; ismételten hangsúlyozza, hogy a diszkrimináció bizonyos típusainak a jogalkotás szintjén történő preferenciális kezelése egyfajta hierarchiát vezet be e különböző típusok között, ami nem kívánatos; ***ezért üdvözli a Bizottság horizontális, megkülönböztetés elleni küzdelemmel kapcsolatos irányelvre irányuló javaslatát, amely a megkülönböztetésnek a 13. cikkben felsorolt valamennyi formájával foglalkozik;***

Or. en

Módosítás 49
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
30 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	30a. sajnálatának ad hangot, amiért a javasolt irányelvben jelentős hézagok vannak a megkülönböztetéssel szembeni jogi védelem tekintetében elsősorban a közrenddel, a közbiztonsággal és a közegészséggel, a gazdasági tevékenységekkel, a családi állapottal és a reproduktív jogokkal, valamint az oktatással és a vallással kapcsolatos számos mentesség és kivétel következtében; aggódik, hogy a hátrányos megkülönböztetés tiltása helyett ezek a „kiskapus záradékok” éppen a meglévő diszkriminatív gyakorlatok jogszabályba foglalását szolgálhatják, különösen a nőkkel és a leszbikus, meleg, biszexuális és transznemű személyekkel szemben; emlékezteti a Bizottságot, hogy az irányelvnek meg kell felelnie a leszbikus, meleg, biszexuális és transznemű személyekre vonatkozó jogok területén érvényes esetjognak, nevezetesen a Maruko-ítéletnek;

Or. en

Módosítás 50
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
31 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
31. felhívja a Bizottságot, hogy ***vonja be az***	31. felhívja a Bizottságot, hogy ***tegye***

Ügynökséget a diszkrimináció elleni küzdelemmel kapcsolatos közösségi jogalkotási folyamatba, lehetővé téve a számára, hogy fontos szerepet játsszon azáltal, hogy rendszeresen naprakész és pontos, a további jogszabályok kidolgozása szempontjából releváns információkkal szolgál, illetve azáltal, hogy a jogalkotási aktusok tervezete elkészítésének előkészítési szakaszától kezdődően kikérik a véleményét;	***lehetővé az Ügynökség*** számára, hogy fontos szerepet játsszon azáltal, hogy rendszeresen naprakész és pontos, a további jogszabályok kidolgozása szempontjából releváns információkkal szolgál, illetve azáltal, hogy a jogalkotási aktusok tervezete elkészítésének előkészítési szakaszától kezdődően kikérik a véleményét;

Or. it

Módosítás 51
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
32 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
32. felhívja a Tanácsot, hogy ***tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megállapodás szülessen*** a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági ***javaslatról***; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére; kéri a Bizottságot, hogy az Ügynökséggel való konzultációt követően tegyen javaslatot a homofóbia elleni küzdelemről szólóhoz hasonló jogalkotási aktusra;	32. felhívja a Tanácsot, hogy ***a 2007. decemberi politikai megállapodást követően mihamarabb fogadja el*** a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági ***javaslatot***; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére; kéri a Bizottságot, hogy az Ügynökséggel való konzultációt követően tegyen javaslatot a homofóbia elleni küzdelemről szólóhoz hasonló jogalkotási aktusra;

Or. fr

Módosítás 52
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
32 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
32. felhívja a Tanácsot, hogy tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megállapodás szülessen a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági javaslatról; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére; ***kéri a Bizottságot, hogy az Ügynökséggel való konzultációt követően tegyen javaslatot a homofóbia elleni küzdelemről szólóhoz hasonló jogalkotási aktusra;***	32. felhívja a Tanácsot, hogy tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megállapodás szülessen a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági javaslatról; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére;

Or. it

Módosítás 53
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
32 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
32. felhívja a Tanácsot, hogy tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megállapodás szülessen a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági javaslatról; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére; ***kéri a Bizottságot, hogy az Ügynökséggel való konzultációt követően tegyen javaslatot a homofóbia elleni küzdelemről szólóhoz hasonló jogalkotási aktusra;***	32. felhívja a Tanácsot, hogy tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megállapodás szülessen a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározatra irányuló bizottsági javaslatról; emlékeztet 2007. november 14-i, a javaslattal kapcsolatos kedvező véleményére;

Or. pl

Módosítás 54
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
33 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
33. aggasztónak tartja, hogy a diszkriminációellenes jogszabályokat kevéssé ismerik a tagállamokban, és kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fokozzák erőfeszítéseiket e tájékozottsági szint növelése érdekében; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy a jogszabályok csak akkor hatékonyak, ha a polgárok könnyen hozzáférnek az igazságszolgáltatáshoz, mivel a diszkriminációellenes irányelvek által biztosított védelmi rendszer az áldozatok kezdeményezésétől függ;	33. aggasztónak tartja, hogy a diszkriminációellenes jogszabályokat kevéssé ismerik a tagállamokban, és ***megállapítja, hogy jogaik érvényesítése érdekében az Unió polgárainak az e területre vonatkozó európai jogszabályokra kell támaszkodniuk;*** kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fokozzák erőfeszítéseiket e tájékozottsági szint növelése érdekében; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy a jogszabályok csak akkor hatékonyak, ha a polgárok könnyen hozzáférnek az igazságszolgáltatáshoz, mivel a diszkriminációellenes irányelvek által biztosított védelmi rendszer az áldozatok kezdeményezésétől függ;

Or. fr

Módosítás 55
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
37 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
37. megállapítja, hogy az EU legutóbbi bővítései nyomán közel száz kisebbségi népcsoporttal egészült ki az eddigi körülbelül ötven, amely a 15 tagú EU-ban létezett, és hangsúlyozza, hogy a közép- és kelet-európai tagállamokban a bevándorlók, a menekültek és a harmadik országokból származó külföldi lakosok kis aránya, továbbá az őslakos („hagyományos”) kisebbségek érzékelhetőbb jelenléte miatt ezekben az	37. megállapítja, hogy az EU legutóbbi bővítései nyomán közel száz ***– főként nemzeti –*** kisebbségi népcsoporttal egészült ki az eddigi körülbelül ötven, amely a 15 tagú EU-ban létezett, és hangsúlyozza, hogy a közép- és kelet-európai tagállamokban a bevándorlók, a menekültek és a harmadik országokból származó külföldi lakosok kis aránya, továbbá az őslakos („hagyományos”) kisebbségek érzékelhetőbb jelenléte miatt

országokban elvált egymástól a bevándorlási és inetgrációs politika, valamint a kisebbségi politika;

ezekben az országokban elvált egymástól a bevándorlási és inetgrációs politika, valamint a kisebbségi politika;

Or. en

Módosítás 56
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
38. hangsúlyozza, hogy a közösségi politikában nincsenek közös kritériumok a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozóan, illetve nem létezik arra vonatkozó közös uniós definíció sem, hogy mit jelent a nemzeti kisebbséghez tartozás; javasolja egy ilyen definíció európai szinten történő kidolgozását az Európa Tanács 1201. sz. ajánlása alapján (***1998***);	38. hangsúlyozza, hogy ***– miközben a kisebbségek védelme a koppenhágai kritériumok részét képezi –*** a közösségi politikában nincsenek ***sem*** közös kritériumok***, sem minimális normák*** a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozóan, illetve nem létezik arra vonatkozó közös uniós definíció sem, hogy mit jelent a nemzeti kisebbséghez tartozás; javasolja egy ilyen definíció európai szinten történő kidolgozását az Európa Tanács 1201. sz. ajánlása alapján (***1993***);

Or. en

Módosítás 57
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
38. hangsúlyozza, hogy a közösségi politikában nincsenek közös kritériumok a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozóan, illetve nem létezik arra vonatkozó közös uniós definíció sem, hogy mit jelent a nemzeti kisebbséghez tartozás; javasolja egy ilyen definíció európai szinten történő	38. ***úgy véli, hogy a kisebbségi jogok tiszteletben tartása olykor a kisebbségekhez tartozó személyek számára pozitív intézkedéseket és külön jogok megadását igényli, főként az oktatás és a nyelvhasználat terén; felszólítja azokat a tagállamokat, amelyek ezt még nem tették***

kidolgozását ***az Európa Tanács 1201. sz. ajánlása alapján*** (***1998***);

meg, hogy ratifikálják a regionális és kisebbségi nyelvekről szóló európai chartát és a nemzeti kisebbségek védelméről szóló keretegyezményt, valamint vonják vissza fenntartásaikat és korábban tett korlátozó jellegű nyilatkozataikat; hangsúlyozza, hogy a közösségi politikában nincsenek közös kritériumok a nemzeti kisebbségek jogaira vonatkozóan, illetve nem létezik arra vonatkozó közös uniós definíció sem, hogy mit jelent a nemzeti kisebbséghez tartozás; javasolja egy ilyen definíció európai szinten történő kidolgozását;

Or. en

Módosítás 58
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	(38a) hangsúlyozza ezzel összefüggésben, hogy egyre több uniós állampolgár költözik egyik tagállamból a másikba, és hogy e polgároknak teljes mértékben élvezniük kell a Szerződés által számukra, mint uniós polgárok számára biztosított jogokat, nevezetesen a helyi és uniós választásokon való részvétel, illetve a szabad mozgás jogát; felszólítja a tagállamokat, hogy teljes mértékben tegyenek eleget a szabad mozgáshoz való jogról szóló 2004/38/EK irányelvnek, valamint az uniós intézményeket, hogy tegyenek további lépéseket az európai állampolgárok jogainak a teljes EU-ban való védelme érdekében;

Or. en

Módosítás 59
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	38a. hangsúlyozza a regionális és kisebbségi nyelvek védelmének és előmozdításának fontosságát, egyben megállapítja, hogy az anyanyelv használatához és az anyanyelvi oktatáshoz való jog a legalapvetőbb jogok közé tartozik; üdvözli a tagállamok tevékeny fellépését a kultúrák és a vallások közötti párbeszéd támogatása terén, amely létfontosságú ahhoz, hogy a kulturális és vallási kisebbségek teljes körűen élni tudjanak jogaikkal;

Or. en

Módosítás 60
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	38b. úgy véli, hogy a szubszidiaritás és az önkormányzatiság elvei jelentik a leghatékonyabb eszközt annak érdekében, hogy kezelni lehessen a hagyományos nemzeti kisebbségi közösségek problémáit, követve az Unión belül létező legjobb gyakorlatokat; ösztönzi a megfelelő önkormányzati megoldásoknak a többségi közösség egyetértésével történő alkalmazását, a tagállamok szuverenitásának és területi integritásának teljes tiszteletben tartása mellett;

Or. en

Módosítás 61
Edit Bauer

Állásfoglalásra irányuló indítvány
38 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	38c. hangsúlyozza, hogy az EU többnyelvűségi politikájának célzott támogatások és az élethosszig tartó tanulás programjához kapcsolódó egyedi programok révén védelmeznie kell és elő kell mozdítania a regionális és kisebbségi nyelveket;

Or. en

Módosítás 62
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
39 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, mivel bizonyos tagállamok indokolatlan vagy nem feltétlenül szükséges követelményeket támasztanak velük szemben, ami hátrányos megkülönböztetést jelent a többségi csoporthoz tartozó állampolgárokhoz képest; kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden	39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, mivel bizonyos tagállamok indokolatlan vagy nem feltétlenül szükséges követelményeket támasztanak velük szemben, ami hátrányos megkülönböztetést jelent a többségi csoporthoz tartozó állampolgárokhoz képest; kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden

személlyel bánjanak ugyanúgy, mint a többségi csoportokhoz tartozókkal, és felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek;

személlyel bánjanak ugyanúgy, mint a többségi csoportokhoz tartozókkal, és felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek; ***elítéli különösen azt a gyakorlatot, hogy bizonyos tartósan az Európai Unióban tartózkodó személyeket önkényesen törölnek a nyilvántartásokból, valamint felszólítja az érintett kormányokat, hogy hozzanak hatékony intézkedéseket az ilyen hontalan személyek jogállásának visszaállítására.***

Or. en

Módosítás 63
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
39 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, ***mivel bizonyos tagállamok indokolatlan vagy nem feltétlenül szükséges követelményeket támasztanak velük szemben, ami hátrányos megkülönböztetést jelent a többségi csoporthoz tartozó állampolgárokhoz képest;*** kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden személlyel bánjanak ugyanúgy, mint a többségi csoportokhoz tartozókkal, és	39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden személlyel bánjanak ugyanúgy, mint a többségi csoportokhoz tartozókkal, és felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek;

felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek;

Or. it

Módosítás 64
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
39 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, mivel bizonyos tagállamok indokolatlan vagy nem feltétlenül szükséges követelményeket támasztanak velük szemben, ami hátrányos megkülönböztetést jelent a többségi csoporthoz tartozó állampolgárokhoz képest; kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden személlyel bánjanak ***ugyanúgy, mint a többségi csoportokhoz tartozókkal***, és felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek;	39. úgy véli, hogy a tagállamokban tartósan tartózkodó hontalan személyek sajátos helyzetben vannak az Európai Unióban, mivel bizonyos tagállamok indokolatlan vagy nem feltétlenül szükséges követelményeket támasztanak velük szemben, ami hátrányos megkülönböztetést jelent a többségi csoporthoz tartozó állampolgárokhoz képest; kéri ezért valamennyi érintett tagállamot, hogy ratifikálják a hontalanok jogállásáról, valamint a hontalanság csökkentéséről szóló ENSZ-egyezményeket (1954, 1961); kéri azon tagállamokat, amelyek a 90-es években nyerték el vagy szerezték vissza szuverenitásukat, hogy az ezen időszak előtt már a területükön élő minden személlyel bánjanak ***diszkriminációtól mentesen***, és felhívja őket, hogy a diszkriminatív cselekedetek áldozatainak problémáira következetesen igazságos és a nemzetközi szervezetek ajánlásain alapuló megoldásokat keressenek;

Or. en

Módosítás 65
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
40 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
40. úgy véli, hogy a roma közösség speciális védelmet igényel, mivel az Unió kibővítése után az EU egyik legjelentősebb kisebbségévé vált; hangsúlyozza, hogy e közösséget a vele szemben tanúsított erősebb diszkrimináció és kirekesztés révén a történelem folyamán mindig is marginalizálták és megakadályozták abban, hogy bizonyos kulcsfontosságú területeken továbbfejlődjön;	40. úgy véli, hogy a roma közösség speciális védelmet igényel, mivel az Unió kibővítése után az EU egyik legjelentősebb kisebbségévé vált; hangsúlyozza, hogy e közösséget a vele szemben tanúsított erősebb diszkrimináció***, megbélyegzés*** és kirekesztés révén a történelem folyamán mindig is marginalizálták és megakadályozták abban, hogy bizonyos kulcsfontosságú területeken továbbfejlődjön;

Or. en

Módosítás 66
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
41 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
41. úgy véli, hogy a roma közösségek társadalmi kirekesztése és hátrányos megkülönböztetése az ennek leküzdésére irányuló, európai szintű jogi, politikai és pénzügyi eszközök alkalmazása ellenére is fennálló, bizonyított tény; megállapítja, hogy az Unió és a tagállamok szétszórt és összehangolatlan erőfeszítései ez idáig nem hoztak strukturális és tartós javulást a romák helyzetébe az olyan lényeges területeken, mint az oktatáshoz, a lakhatáshoz és a foglalkoztatáshoz való hozzáférés, és ezt a kudarcot most már el is ismerik;	41. úgy véli, hogy a roma közösségek társadalmi kirekesztése és hátrányos megkülönböztetése az ennek leküzdésére irányuló, európai szintű jogi, politikai és pénzügyi eszközök alkalmazása ellenére is fennálló, bizonyított tény; megállapítja, hogy az Unió és a tagállamok szétszórt és összehangolatlan erőfeszítései ez idáig nem hoztak strukturális és tartós javulást a romák helyzetébe az olyan lényeges területeken, mint az oktatáshoz, ***az egészségügyi ellátáshoz,*** a lakhatáshoz és a foglalkoztatáshoz való hozzáférés, és ezt a kudarcot most már el is ismerik;

Or. fr

Módosítás 67
Lívia Járóka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló***, a tényleges cselekvésre összpontosító*** és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó ***társadalmi-gazdasági*** megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *problémákkal* kell ***összetett módon*** foglalkoznia:
- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és ***a közoktatásból*** való kirekesztettségük,	- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról***, a minőségi oktatásból*** és ***az egészségügyi ellátásból*** való kirekesztettségük,
- a jogaik gyakori ***megtagadása*** a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,	- a jogaik gyakori ***megsértése*** a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,
- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma;	- ***széles körű romaellenesség,*** a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma;

Or. en

Módosítás 68
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *problémákkal* kell foglalkoznia:
- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és a közoktatásból való kirekesztettségük,	- a romák szegregációja a lakhatáshoz ***és az oktatáshoz*** való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és a közoktatásból való kirekesztettségük,
- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,	- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,
- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya,	- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya,
- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;	- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;
	- a diszkrimináció számos formáját elszenvedő roma nők különösen

kiszolgáltatott helyzete;

Or. fr

Módosítás 69
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *problémákkal* kell foglalkoznia***, célkitűzéseket és prioritásokat tartalmazó, az Unión belüli politikákat összehangoló, valamint a nyomon követést és az értékelést megkönnyítő menetrendet adva a tagállamoknak***:
- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról ***és*** a közoktatásból való kirekesztettségük,	- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, ***emberi jogaik gyakori megsértése, például kényszerkilakoltatással,*** illetve a munkaerőpiacról***,*** a közoktatásból ***és a szociális jóléti intézkedésekből*** való kirekesztettségük***, mindezt biztonságosabb, társadalmi szempontból kevert lakóhelyek kialakítását célzó politikák kidolgozása révén, a diszkrimináció tilalmát kimondó jogszabályok betartatása útján, illetve a magas munkanélküliségi ráta csökkentését (azaz az önálló vállalkozások ösztönzését, a mikrohitel-rendszerek és sokszínűségi politikák kialakítását, a pozitív intézkedések meghozatalát és azok vonatkozó EU-politikákba történő beillesztését, az együttműködés elmélyítését, illetve a romákkal kapcsolatos kérdésekben meglévő legjobb***

	gyakorlatok megosztását) célzó politikák segítségével,
- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,	- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által***, az erőszakos zavargások, a szociális elégedetlenség, a fajgyűlölő támadások, a tömeges migráció és a cigányellenesség miatt egyre fokozódó társadalmi kirekesztettségük*** és alulreprezentáltságuk a politikában,
- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya,	- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, ***a szegregáció,*** illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya***, valamint a roma nők jogainak gyakori megsértése***,
- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;	- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;

Or. en

Módosítás 70
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *problémákkal* kell foglalkoznia:
- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról ***és*** a közoktatásból való kirekesztettségük,	- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról ***és*** a közoktatásból való kirekesztettségük,
- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,	- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában,
- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, ***diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve*** a kényszersterilizációt***, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya***,	- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, ***valamint*** a kényszersterilizációt ***és az egészségügyi ellátáshoz való elégtelen hozzáférést is magában foglaló diszkrimináció,***
- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;	- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;

Or. en

Módosítás 71
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a következő *problémákkal* kell foglalkoznia:
- ***a romák szegregációja*** a lakhatáshoz való hozzáférés ***tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és a közoktatásból való kirekesztettségük***,	- a lakhatáshoz való hozzáférés***, egészségügyi ellátás és kötelező oltások, foglalkoztatási integráció és közoktatás***,
- ***a*** jogaik ***gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában***,	- jogaik ***elismerése és politikai képviseletük***,
- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító ***elégtelen*** garanciák, illetve ***az*** integrációs programok ***igen kis száma, diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya***,	- a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító garanciák, illetve ***megfelelő*** integrációs programok,
- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési	

joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;

Or. it

Módosítás 72
Kinga Gál

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *inegrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a ***következő*** *porblémákkal* kell foglalkoznia:	43. hangsúlyozza a megkülönböztetésmentesség emberi jogokon alapuló és a romákkal szembeni diszkrimináció európai dimenzióját tükröző, átfogó megközelítésének szükségességét; úgy véli, hogy a romák *integrációjára* irányuló európai uniós keretstratégiának a ***tényleges*** *problémákkal* kell foglalkoznia:
- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és a közoktatásból való kirekesztettségük,	- a romák szegregációja a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében, illetve a munkaerőpiacról és a közoktatásból való kirekesztettségük,
- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában, - a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma, ***diszkrimináció az egészségügyi ellátás területén, beleértve a kényszersterilizációt, illetve a családtervezésre és a fogamzásgátláshoz való hozzáférésre vonatkozó megfelelő tájékoztatás hiánya,*** ***- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések***	- a jogaik gyakori megtagadása a közhatóságok által és alulreprezentáltságuk a politikában, - a helyi szinten tapasztalható faji diszkrimináció megakadályozását biztosító elégtelen garanciák, illetve az integrációs programok igen kis száma,

vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;

Or. en

Módosítás 73
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
43 bekezdés – negyedik francia bekezdés:

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások, amelyek nem képezik pártatlan vizsgálat tárgyát és amelyek kapcsán nem folytatnak eljárást; ***a faji alapú nyilvántartásba vétel – többek között digitális ujjlenyomatvétel és más nyilvántartásba vételi formák –, illetve a rendőrség széles körű szabad rendelkezési joga, amely fegyelmi következmények nélküli visszaélésekre ad módot, a rendőrség megkülönböztetésmentességgel kapcsolatos képzését és tudatosítását célzó programok, amilyenek nagyrészt nem léteznek;***	- hátrányos megkülönböztetés a rendőrség részéről, különösen a (szándékos) lövöldözések, gyújtogatások, ütlegelések vagy más bántalmazások;

Or. en

Módosítás 74
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
44. felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák a nőkkel szembeni hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményben rögzített jogok tiszteletben tartását, védelmét és alkalmazását, és kéri az érintett tagállamokat, hogy adják fel fenntartásaikat és ratifikálják az ezen egyezményhez csatolt fakultatív jegyzőkönyvet;	44. felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák a nőkkel szembeni hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezményben rögzített jogok tiszteletben tartását, védelmét és alkalmazását, és kéri az érintett tagállamokat, hogy adják fel fenntartásaikat és ratifikálják az ezen egyezményhez csatolt fakultatív jegyzőkönyvet; ***ugyanakkor aláhúzza, hogy továbbra is eltökélten eleget kell tenniük az ENSZ-nyilatkozatban és a nők 1995. évi pekingi negyedik világkonferenciájának cselekvési platformjában vállalt kötelezettségeiknek;***

Or. en

Módosítás 75
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	44a. felszólítja a tagállamokat és az Európai Uniót, hogy hatékony intézkedések révén lépjenek fel a nőkkel szemben valamennyi területen megnyilvánuló közvetlen vagy közvetett diszkrimináció ellen. A diszkriminációellenes jogszabályok és más erőfeszítések ellenére a nőkkel szembeni diszkrimináció továbbra is jelen van, és az EU-tagállamokban gyakran szemet hunynak felette. A diszkriminációellenes jogszabályok és/vagy azok végrehajtása

nem elegendők ahhoz, hogy megvédjék a nőket a diszkriminációtól;

Or. en

Módosítás 76
Michael Cashman, Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	44a. felszólítja a tagállamokat és az Európai Uniót, hogy lépjenek fel a többszörös diszkriminációval szemben. Sok nő többszörös diszkriminációt szenved el: egyrészt nemi alapú, másrészt ezzel egy időben más alapú, például etnikai, vallási vagy a szexuális identitásához kapcsolódó megkülönböztetést;

Or. en

Módosítás 77
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	44b. felszólítja a tagállamokat és az Európai Uniót, hogy lépjenek fel a többszörös diszkriminációval szemben. Sok nő többszörös diszkriminációt szenved el: egyrészt nemi alapú, másrészt ezzel egy időben más alapú, például etnikai, vallási vagy a szexuális identitásához kapcsolódó megkülönböztetést;

Or. en

Módosítás 78
Michael Cashman, Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	44b. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk a nőkkel szemben valamennyi területen, a házasság, a partnerkapcsolatok és más családi kapcsolatok terén megvalósuló diszkrimináció felszámolása érdekében;

Or. en

Módosítás 79
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
44 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	44c. hangsúlyozza, hogy a tagállamoknak intézkedéseket kell hozniuk a nőkkel szemben valamennyi területen, a házasság, a partnerkapcsolatok és más családi kapcsolatok terén megvalósuló diszkrimináció felszámolása érdekében;

Or. en

Módosítás 80
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
45 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
45. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet az etnikai kisebbségekhez tartozó nők és a női bevándorlók	45. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet az etnikai kisebbségekhez tartozó nők és a női bevándorlók

helyzetére, mivel marginalizációjukat fokozza a mind kívülről, mind a saját közösségükön belülről irányukban megnyilvánuló sokféle megkülönböztetés; javasolja integrált nemzeti cselekvési tervek elfogadását a sokféle diszkrimináció val való hatékony szembenézés érdekében, különösen abban az esetben, ha több különböző szerv foglalkozik az adott állam diszkriminációval kapcsolatos problémáival;	helyzetére, mivel marginalizációjukat fokozza a mind kívülről, mind a saját közösségükön belülről irányukban megnyilvánuló sokféle megkülönböztetés; javasolja integrált nemzeti cselekvési tervek elfogadását a sokféle diszkrimináció val való hatékony szembenézés érdekében, különösen abban az esetben, ha több különböző szerv foglalkozik az adott állam diszkriminációval kapcsolatos problémáival; ***megállapítja továbbá, hogy küzdeni kell az idős nőkkel szembeni diszkrimináció ellen, és kiszolgáltatottságuk, valamint az Unión belüli egyre nagyobb számuk miatt (például az élethosszig tartó tanulási program segítségével) növelni kell munkaerő-piaci részvételüket;***

Or. en

Módosítás 81
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
46 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
46. hangsúlyozza, hogy mind európai, mind nemzeti szinten el kell ismerni a nők által a nemükből adódóan elszenvedett erőszak létezését, különösen a családon belüli erőszakét és harcolni kell ellene, mivel ez a nők jogainak széles körben előforduló és gyakran alábecsült megsértését jelenti, és kéri a tagállamokat, hogy – figyelembe véve a nőkkel szembeni erőszak kiküszöböléséről szóló nyilatkozatot[1] – hozzanak megfelelő és hatékony intézkedéseket annak érdekében, hogy a nők számára erőszakmentes, biztonságos életet biztosítsanak***; felhívja a***	46. hangsúlyozza, hogy mind európai, mind nemzeti szinten el kell ismerni a nők által a nemükből adódóan elszenvedett erőszak létezését, különösen a családon belüli erőszakét és harcolni kell ellene, mivel ez a nők jogainak széles körben előforduló és gyakran alábecsült megsértését jelenti, és kéri a tagállamokat, hogy – figyelembe véve a nőkkel szembeni erőszak kiküszöböléséről szóló nyilatkozatot[1] – hozzanak megfelelő és hatékony intézkedéseket annak érdekében, hogy a nők számára erőszakmentes, biztonságos életet biztosítsanak;

[1] A nőkkel szembeni erőszak kiküszöböléséről szóló ENSZ-nyilatkozat, elfogadva 1993. december 20-án.

Bizottságot, hogy terjesszen elő a nőkkel szembeni erőszak leküzdésére és az áldozatok védelmére irányuló jogalkotási javaslatot;

Or. en

Módosítás 82
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
46 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	46a. felkéri a tagállamokat és az Európai Uniót, hogy ismerjék fel a szexuális kizsákmányolás valamennyi formáját, és lépjenek fel ellenük. Felelősségre kell vonni azokat a tagállamokat, amelyek nem tesznek eleget az emberkereskedelemmel szemben hozott uniós szabályozásnak[1]. A tagállamoknak ratifikálniuk kell a nemzetközi szervezett bűnözés elleni ENSZ-egyezményt kiegészítő, az emberkereskedelem, különösen a nőkkel és gyermekekkel való kereskedelem megelőzéséről, visszaszorításáról és büntetéséről szóló jegyzőkönyvet, valamint az Európa Tanácsnak az emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményét. A tagállamoknak biztosítaniuk kell az emberkereskedelem áldozatainak védelmét, illetve a keresleti oldal visszaszorítása révén kell felszámolniuk azt a jelenséget, hogy nők szexuális kizsákmányolás céljából válnak emberkereskedelem áldozatává;

[1] A Tanács 2004/81/EK irányelve (2004. április 29.) a harmadik országok emberkereskedelem áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről

Or. en

Módosítás 83
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
46 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	46a. ismételten felszólítja a tagállamokat, hogy ratifikálják az Európa Tanácsnak az emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményét, ugyanakkor sürgeti a Bizottságot, hogy hajtsa végre az emberkereskedelem elleni cselekvési tervet, mivel ez a jelenség az emberi jogok súlyos megsértését jelenti;

Or. en

Módosítás 84
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell a reproduktív és szexuális egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében;	47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell a reproduktív és szexuális egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében***, valamint nyújtsanak védelmet az egyedülálló, a társadalmi kirekesztés szempontjából kiszolgáltatott szülők számára***;

Or. en

Módosítás 85
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell a reproduktív és szexuális egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében;	47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell a reproduktív és szexuális egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy ***biztosítsák a nők számára a lehetőséget, hogy teljes mértékben élhessenek reproduktív és szexuális jogaikkal, szükség esetén pedig élhessenek a biztonságos és legális termességmegszakítás lehetőségével (az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése által 2008. április 16-án elfogadott határozatnak megfelelően), és mindezek érdekében*** vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében;

Or. en

Módosítás 86
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
47. hangsúlyozza, hogy ***fokozni kell a reproduktív és szexuális egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek***	47. hangsúlyozza, hogy ***a szerelemre, a családra és az élet tiszteletére is kiterjedő szexuális nevelésre van szükség; kéri, hogy a terhességmegszakításokat ne csak***

be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében;

a felelősségteljes nemi élet előmozdítása révén próbálják megakadályozni, hanem a teherbe esést követően is, minden szükséges segítséget megadva a terhesség természetes lefolyása érdekében;

Or. it

Módosítás 87
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell ***a reproduktív és szexuális*** egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat***, illetve könnyítsék meg a fogamzásgátlási módszerekhez való hozzáférést a nem kívánatos terhességek, illetve az illegális és kockázatos terhességmegszakítások megelőzése érdekében***;	47. hangsúlyozza, hogy fokozni kell ***az*** egészséghez való jog közvélemény általi elismertségét, és felhívja a tagállamokat, hogy vezessenek be megfelelő szexuális nevelést, bizalmas tanácsadást és tájékoztatási szolgáltatásokat***, valamint lépjenek fel a női nemi szervek megcsonkításának gyakorlata ellen***;

Or. it

Módosítás 88
Michael Cashman, Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	47a. felszólítja a tagállamokat, hogy valamennyi nő számára garantálják a

reproduktív és szexuális egészséget és az ehhez kapcsolódó jogokat; Biztosítani kell, hogy a nők szabadon eldönthessék, kívánnak-e gyermeket szülni, és ha igen, mikor. Az anyaság kapcsán minden nő számára jogot és hozzáférést kell biztosítani a fejlett és bizalmas jellegű tanácsadáshoz és egészségügyi ellátáshoz, lakóhelyüktől függetlenül. Valamennyi nő számára ingyenesen kell biztosítani a biztonságos fogamzásgátlási módszereket és a terhességmegszakítást;

Or. en

Módosítás 89
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	47a. felszólítja a tagállamokat, hogy valamennyi nő számára garantálják a reproduktív és szexuális egészséget és az ehhez kapcsolódó jogokat. Biztosítani kell, hogy a nők szabadon eldönthessék, kívánnak-e gyermeket szülni, és ha igen, mikor. Az anyaság kapcsán minden nő számára jogot és hozzáférést kell biztosítani a fejlett és bizalmas jellegű tanácsadáshoz és egészségügyi ellátáshoz, lakóhelyüktől függetlenül. Valamennyi nő számára ingyenesen kell biztosítani a biztonságos fogamzásgátlási módszereket és a terhességmegszakítást;

Or. en

Módosítás 90
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
47 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	47b. hangsúlyozza, hogy az etnikai kisebbségekhez tartozó nőknek jogállásuktól függetlenül hozzáférést kell biztosítani az állami alapokhoz annak érdekében, hogy biztonságos, egyenlő, kulturális szempontból érzékeny egészségügyi ellátást és jogokat élvezhessenek, különös tekintettel a reproduktív és szexuális egészségre és az ehhez kapcsolódó jogokra. európai jogi keretet kell elfogadni annak érdekében, hogy a vallásos közösségekben meg lehessen óvni a fiatal lányokat a női nemi szervek megcsonkításától;

Or. en

Módosítás 91
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
48 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
48. hangsúlyozza, hogy noha történtek előrelépések a nők foglalkoztatása terén, azonban magas iskolai végzettségük ellenére ugyanazért a munkáért továbbra is kisebb fizetésben részesülnek, mint a férfiak, és kisebb számban vannak jelen a döntéshozó pozíciókban, illetve gyanakodva tekintenek rájuk a munkaadók a terhesség és az anyaság tekintetében***;***	48. hangsúlyozza, hogy noha történtek előrelépések a nők foglalkoztatása terén, azonban magas iskolai végzettségük ellenére ugyanazért a munkáért továbbra is kisebb fizetésben részesülnek, mint a férfiak, és kisebb számban vannak jelen a döntéshozó pozíciókban, illetve gyanakodva tekintenek rájuk a munkaadók a terhesség és az anyaság tekintetében. ***A nemek közötti fizetésbeli különbségek problémájával komolyan kell foglalkozni annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a nők gazdasági függetlenségét,***

valamint a férfiak és a nők közötti munkaerő-piaci egyenlőséget;

Or. en

Módosítás 92
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
48 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
48. hangsúlyozza, hogy noha történtek előrelépések a nők foglalkoztatása terén, azonban magas iskolai végzettségük ellenére ugyanazért a munkáért továbbra is kisebb fizetésben részesülnek, mint a férfiak, és kisebb számban vannak jelen a döntéshozó pozíciókban, illetve gyanakodva tekintenek rájuk a munkaadók a terhesség és az anyaság tekintetében;	48. hangsúlyozza, hogy noha történtek előrelépések a nők foglalkoztatása terén, azonban magas iskolai végzettségük ellenére ***foglalkoztatásuk továbbra is bizonyos szakmákban koncentrálódik, illetve*** ugyanazért a munkáért kisebb fizetésben részesülnek, mint a férfiak, és kisebb számban vannak jelen a döntéshozó pozíciókban, illetve gyanakodva tekintenek rájuk a munkaadók a terhesség és az anyaság tekintetében;

Or. en

Módosítás 93
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
50 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
50. ragaszkodik ahhoz, hogy a nőket támogatni kell szakmai karrierjükben; sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorgalmazzák a megosztott szülői szabadságot és az apasági szabadságot, illetve hogy kölcsönösen osszák meg a szülési és a szülői szabadság költségeit annak érdekében, hogy a nők a továbbiakban ne számítsanak költségesebb	50. ragaszkodik ahhoz, hogy a nőket támogatni kell szakmai karrierjükben; sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorgalmazzák a megosztott szülői szabadságot és az apasági szabadságot, illetve hogy kölcsönösen osszák meg a szülési és a szülői szabadság költségeit annak érdekében, hogy a nők a továbbiakban ne számítsanak költségesebb

munkaerőnek, mint a férfiak;	munkaerőnek, mint a férfiak; ***a nemi sztereotípiákat magában hordozó családi minták elkerülése érdekében hangsúlyozza továbbá a tudatosító kampányok szükségességét, egyúttal kiemeli a rugalmas munkafeltételek, a gyermekfelügyelet megerősítése és a gyerekes anyák nyugdíjrendszerben való részvétele biztosításának jelentőségét;***

Or. en

Módosítás 94
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
50 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
50. ragaszkodik ahhoz, hogy a nőket támogatni kell szakmai karrierjükben; sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorgalmazzák a megosztott szülői szabadságot és az apasági szabadságot, illetve hogy kölcsönösen osszák meg a szülési és a szülői szabadság költségeit annak érdekében, hogy a nők a továbbiakban ne számítsanak költségesebb munkaerőnek, mint a férfiak;	50. ragaszkodik ahhoz, hogy a nőket támogatni kell szakmai karrierjükben***, többek között a magánélet, család és a munkahely összeegyeztetésére irányuló kezdeményező politikák révén***; sürgeti a Bizottságot és a tagállamokat, hogy szorgalmazzák a megosztott szülői szabadságot és az apasági szabadságot, illetve hogy kölcsönösen osszák meg a szülési és a szülői szabadság költségeit annak érdekében, hogy a nők a továbbiakban ne számítsanak költségesebb munkaerőnek, mint a férfiak;

Or. it

Módosítás 95
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
52 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	(52 a) Elismeri, hogy a nők egyenlőtlen gazdasági lehetőségei a munkaerőpiacon aláássák a szociális védelmüket, különös tekintettel a nyugdíjjogosultságokra, aminek eredményeként a nők szegénységi veszélyeztetettsége idősebb korban magasabb, mint a férfiak esetében. A nők hátrányos megkülönböztetésének megelőzése érdekében alapvető fontosságú, hogy a jogok egyénre szabását biztosítsák a társadalombiztosítási rendszerben, és hogy az nem a családi egységen alapul. A gyermekgondozás miatt hivatalosan munkaerőpiacon kívül töltött időt be kell számítani a nyugdíjjogosultságok számítása során;

Or. en

Módosítás 96
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
53 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
53. hangsúlyozza, hogy fontos annak biztosítása, hogy az Európai Unió területére belépő harmadik országbeli állampolgárok ismerjék a fogadó ország nemek egyenlőségével kapcsolatos hatályos jogszabályait és társadalmi konvencióit annak érdekében, hogy elkerüljék a jogi és társadalmi viszonyok ismeretének hiányából fakadó diszkriminatív helyzeteket;	***törölve***

Or. en

Módosítás 97
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
53 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
53. hangsúlyozza, hogy fontos annak biztosítása, hogy az Európai Unió területére belépő harmadik országbeli állampolgárok ismerjék a ***fogadó ország nemek*** egyenlőségével kapcsolatos hatályos ***jogszabályait*** és társadalmi ***konvencióit*** annak érdekében, hogy elkerüljék a jogi és társadalmi viszonyok ismeretének hiányából fakadó diszkriminatív helyzeteket;	53. hangsúlyozza, hogy fontos annak biztosítása, hogy az Európai Unió területére belépő harmadik országbeli ***és az uniós*** állampolgárok ismerjék a ***férfiak és nők*** egyenlőségével kapcsolatos hatályos ***jogszabályokat*** és társadalmi ***konvenciókat*** annak érdekében, hogy elkerüljék a jogi és társadalmi viszonyok ismeretének hiányából fakadó diszkriminatív helyzeteket;

Or. en

Módosítás 98
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
54 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
54. kéri a tagállamokat, hogy utasítsák el a szokásokra, a hagyományokra és bármilyen más vallási megfontolásra történő hivatkozást a nők elleni erőszak bármely formájának vagy a nők életét esetlegesen veszélyeztető politikák elfogadásának igazolásaként;	54. kéri a tagállamokat, hogy utasítsák el a szokásokra, a hagyományokra és bármilyen más vallási megfontolásra történő hivatkozást a nők elleni erőszak***, a nők hátrányos megkülönböztetése vagy elnyomása*** bármely formájának vagy a nők életét esetlegesen veszélyeztető politikák elfogadásának igazolásaként;

Or. en

Módosítás 99
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
54 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	54a. Felhívja a Bizottságot, hogy készítsen kutatást az egyszemélyes háztartások hátrányos megkülönböztetéséről, különös tekintettel az adókedvezményekre, a társadalombiztosításra, az egészségügyi és közszolgáltatásokra valamint a lakhatásra;

Or. en

Módosítás 100
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
55 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
55. úgy véli, hogy a politikai és vallási vezetők által megfogalmazott, a homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;	***törölve***

Or. it

Módosítás 101
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
55 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
55. úgy véli, hogy a politikai és vallási vezetők által megfogalmazott, a	***törölve***

homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;

Or. pl

Módosítás 102
Gál Kinga

Állásfoglalásra irányuló indítvány
55 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
55. úgy véli, hogy ***a politikai és vallási vezetők által megfogalmazott,*** a homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;	55. úgy véli, hogy a homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;

Or. en

Módosítás 103
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
55 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
55. úgy véli, hogy a politikai ***és vallási*** vezetők által megfogalmazott, a homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;	55. úgy véli, hogy a ***szélsőséges*** politikai vezetők által megfogalmazott, a homoszexuálisokkal kapcsolatos diszkriminatív megjegyzések táplálják a gyűlöletet és az erőszakot, ezért kéri a vezető szerveket, hogy ezt ítéljék el;

Or. it

Módosítás 104
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
56 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
56. ***üdvözli*** az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól;	56. ***tudomásul veszi*** az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól;

Or. it

Módosítás 105
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
56 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
56. üdvözli az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól;	56. üdvözli az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól***, illetve felkéri a tagállamokat és az uniós intézményeket, hogy sürgősen kövessék az ügynökség ajánlásait***;

Or. en

Módosítás 106
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
56 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
56. üdvözli az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a	56. üdvözli az Ügynökség által a kérésére készített első tematikus jelentést, amely a

tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól;	tagállamokban tapasztalható homofóbiáról és szexuális irányultságon alapuló diszkriminációról szól***, illetve sürgeti a tagállamokat és az uniós intézményeket, hogy hajtsák végre az ügynökség ajánlásait, vagy indokolják annak elmulasztását***;
	Or. en

Módosítás 107
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
57 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen a felvonulások diszkriminatív megtiltása, illetve az azon részt vevők megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettség elmulasztása ellenkezik az Emberi Jogok Európai Bírósága által garantált alapelvekkel;	57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen a felvonulások diszkriminatív megtiltása, illetve az azon részt vevők megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettség elmulasztása ellenkezik az Emberi Jogok Európai Bírósága által garantált alapelvekkel, ***tekintettel a közrend és a közerkölcs elfogadott elveire a jogszabályokban és az esetjogban megállapított határok figyelembe vételével***;
	Or. it

Módosítás 108
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
57 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen a felvonulások diszkriminatív megtiltása, illetve az azon részt vevők megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettség elmulasztása ellenkezik az Emberi Jogok Európai Bírósága által garantált alapelvekkel;	57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen a felvonulások diszkriminatív megtiltása, illetve az azon részt vevők megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettség elmulasztása ellenkezik az Emberi Jogok Európai Bírósága***, az EU-Szerződés közös uniós értékeiről és elveiről szóló 6. cikke és az EU Alapjogi Chartája*** által garantált alapelvekkel;

Or. en

Módosítás 109
Stefano Zappalà, Mario Mauro, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
57 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen ***a felvonulások diszkriminatív megtiltása, illetve az azon részt vevők megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettség elmulasztása ellenkezik*** az Emberi Jogok Európai Bírósága által garantált alapelvekkel;	57. emlékezteti valamennyi tagállamot, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban a gyülekezési szabadság jogával akkor is élni lehet, ha az e joggal élők véleménye szembenáll a többség véleményével, és következésképpen ***ezen jogot a tagállami szabályokkal és*** az Emberi Jogok Európai Bírósága által garantált alapelvekkel ***összhangban fenn kell tartani***;

Or. it

Módosítás 110
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
57 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	57a. Felhívja az azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat elfogadó tagállamokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket; felhívja a Bizottságot, hogy készítsen iránymutatásokat a hatályos jogszabályok tagállamok közötti elismerése tekintetében annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unión belül a szabad mozgáshoz való jog azonos feltételekkel alkalmazandó az azonos nemű párokra, mint a heteroszexuális párokra;

Or. fr

Módosítás 111
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
58 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
58. sürgeti a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatokat annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok alkalmazzák a kölcsönös elismerés elvét az akár házas, akár bejegyzett élettársi viszonyban élő homoszexuális párok tekintetében, többek között az uniós jogból eredő, szabad mozgáshoz való joguk gyakorlása esetében;	***törölve***

Or. it

Módosítás 112
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
58 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
58. sürgeti a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatokat annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok alkalmazzák a kölcsönös elismerés elvét az akár házas, akár bejegyzett élettársi viszonyban élő homoszexuális párok tekintetében, többek között az uniós jogból eredő, szabad mozgáshoz való joguk gyakorlása esetében;	***törölve***

Or. it

Módosítás 113
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
58 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
58. sürgeti a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatokat annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok alkalmazzák a kölcsönös elismerés elvét az akár házas, akár bejegyzett élettársi viszonyban élő homoszexuális párok tekintetében, többek között az uniós jogból eredő, szabad mozgáshoz való joguk gyakorlása esetében;	***törölve***

Or. pl

Módosítás 114
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
58 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	58a. Felhívja egyenlőség elvének végrehajtását elmulasztó tagállamokat, hogy hozzanak jogalkotási intézkedéseket az azonos nemű párok kapcsolatának elismerése során tapasztalható megkülönböztetés megszüntetése érdekében.

Or. en

Módosítás 115
Carlo Casini

Állásfoglalásra irányuló indítvány
59 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
59. kéri a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt a transzneműek tagállamokbeli és tagjelölt országokbeli helyzetéről, többek között a zaklatás és az erőszak kockázatairól;	***törölve***

Or. it

Módosítás 116
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
59 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
59. kéri a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt a transzneműek tagállamokbeli és tagjelölt országokbeli	***törölve***

helyzetéről, többek között a zaklatás és az erőszak kockázatairól;

Or. en

Módosítás 117
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
59 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
59. kéri a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt a transzneműek tagállamokbeli és tagjelölt országokbeli helyzetéről, többek között a zaklatás és az erőszak kockázatairól;	59. kéri a Bizottságot ***annak biztosításra, hogy a tagállamok menedékjogot adjanak az országukban nemi irányultságuk miatt üldözött személyeknek, hogy kezdeményezze két- és többoldalú szinteken a nemi irányultság alapján történő üldözés megállítására valamint,*** hogy készítsen tanulmányt a transzneműek tagállamokbeli és tagjelölt országokbeli helyzetéről, többek között a zaklatás és az erőszak kockázatairól;

Or. en

Módosítás 118
Gál Kinga

Állásfoglalásra irányuló indítvány
60 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
60. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, valamint a tagállamok különböző szintű, helyi, regionális és nemzeti vezetését, hogy hangolják össze az antiszemitizmus, valamint a kisebbségi csoportokkal – beleértve a tagállamokban élő romákat és harmadik országbeli állampolgárokat – szembeni támadások elleni küzdelmet szolgáló intézkedéseiket annak érdekében,	60. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, valamint a tagállamok különböző szintű, helyi, regionális és nemzeti vezetését, hogy hangolják össze az antiszemitizmus, valamint a kisebbségi csoportokkal – beleértve a tagállamokban élő romákat***, a hagyományos nemzeti kisebbségeket*** és harmadik országbeli állampolgárokat – szembeni támadások elleni küzdelmet

hogy biztosítsák a tolerancia és a megkülönböztetésmentesség elvének tiszteletben tartását, valamint a társadalmi, gazdasági és politikai integráció előmozdítását;	szolgáló intézkedéseiket annak érdekében, hogy biztosítsák a tolerancia és a megkülönböztetésmentesség elvének tiszteletben tartását, valamint a társadalmi, gazdasági és politikai integráció előmozdítását;

Or. en

Módosítás 119
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
60 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
60. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, valamint a tagállamok különböző szintű, helyi, regionális és nemzeti vezetését, hogy hangolják össze az antiszemitizmus, valamint a kisebbségi csoportokkal – beleértve a tagállamokban élő romákat és harmadik országbeli állampolgárokat – szembeni támadások elleni küzdelmet szolgáló intézkedéseiket annak érdekében, hogy biztosítsák a tolerancia és a megkülönböztetésmentesség elvének tiszteletben tartását, valamint a társadalmi, gazdasági és politikai integráció előmozdítását;	60. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, valamint a tagállamok különböző szintű, helyi, regionális és nemzeti vezetését, hogy hangolják össze az antiszemitizmus, valamint a kisebbségi csoportokkal – beleértve a tagállamokban élő romákat és harmadik országbeli állampolgárokat – szembeni támadások elleni küzdelmet szolgáló intézkedéseiket annak érdekében, hogy biztosítsák a tolerancia és a megkülönböztetésmentesség elvének tiszteletben tartását, valamint a társadalmi, gazdasági és politikai integráció előmozdítását; ***felhívja a faji megkülönböztetést vizsgáló ENSZ bizottság hatáskörét eddig el nem ismerő tagállamokat, hogy a faji megkülönböztetés valamennyi formájának kiküszöböléséről szóló nemzetközi egyezmény alapján fogadják el és vizsgálják meg az egyes közleményeket;***

Or. en

Módosítás 120
Gál Kinga

Állásfoglalásra irányuló indítvány
61 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
61. sürgeti a tagállamokat, hogy határozottan lépjenek fel a rasszista médiaműsorokban és az intoleráns diskurzust terjesztő cikkekben, illetve a gyakran minden következmény nélkül nyilvánosan lezajló koncerteken, illetve neonáci koncerteken zenekarok által kifejezésre juttatott gyűlölet minden, a romákkal, bevándorlókkal, külföldiekkel és más kisebbségi csoportokkal szembeni gyűlöleten alapuló bűncselekmények formájában történő megnyilvánulása ellen;	61. sürgeti a tagállamokat, hogy határozottan lépjenek fel a rasszista médiaműsorokban és az intoleráns diskurzust terjesztő cikkekben, illetve a gyakran minden következmény nélkül nyilvánosan lezajló koncerteken, illetve neonáci koncerteken zenekarok által kifejezésre juttatott gyűlölet minden, a romákkal, bevándorlókkal, külföldiekkel***,*** ***hagyományos nemzeti kisebbségekkel*** és más kisebbségi csoportokkal szembeni gyűlöleten alapuló bűncselekmények formájában történő megnyilvánulása ellen;

Or. en

Módosítás 121
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
61 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
61. sürgeti a tagállamokat, hogy határozottan lépjenek fel a rasszista médiaműsorokban és az intoleráns diskurzust terjesztő cikkekben, illetve a gyakran minden következmény nélkül nyilvánosan lezajló koncerteken, illetve neonáci koncerteken zenekarok által kifejezésre juttatott gyűlölet minden, a romákkal, bevándorlókkal, külföldiekkel és más kisebbségi csoportokkal szembeni gyűlöleten alapuló bűncselekmények formájában történő megnyilvánulása ellen;	61. sürgeti a tagállamokat, hogy határozottan lépjenek fel a rasszista médiaműsorokban és az intoleráns diskurzust terjesztő cikkekben, illetve a gyakran minden következmény nélkül nyilvánosan lezajló koncerteken, illetve neonáci koncerteken zenekarok által kifejezésre juttatott gyűlölet minden, a romákkal, bevándorlókkal, külföldiekkel és más kisebbségi csoportokkal szembeni gyűlöleten alapuló bűncselekmények formájában történő megnyilvánulása ellen; ***sürgeti továbbá a tömegmédiára jelentős befolyást gyakorló politikai pártokat és***

	mozgalmakat, hogy az Unión belül tartózkodjanak a gyűlöletkeltő vitáktól és a kisebbségi csoportok rosszhírének keltésétől;

Or. en

Módosítás 122
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
62 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
62. kéri a ***szociális partnereket***, hogy ***tegyenek jelentős erőfeszítéseket*** a fogyatékosságon és életkoron alapuló diszkrimináció megszüntetése érdekében és gyökeresen javítsák az idősek és a fogyatékkal élők munkaerőpiachoz és képzési programokhoz való hozzáférését***;***	62. kéri a ***tagállamokat***, hogy ***segítsék elő*** a ***szociális partnerek még szorosabb bevonását az olyan intézkedések végrehajtásába, amelyek célja a*** fogyatékosságon és életkoron alapuló diszkrimináció megszüntetése érdekében és gyökeresen javítsák az idősek és a fogyatékkal élők munkaerőpiachoz és képzési programokhoz való hozzáférését

Or. en

Módosítás 123
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
62 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
62. kéri a szociális partnereket, hogy tegyenek jelentős erőfeszítéseket a fogyatékosságon és életkoron alapuló diszkrimináció megszüntetése érdekében és gyökeresen javítsák az idősek és a fogyatékkal élők munkaerőpiachoz és képzési programokhoz való hozzáférését;	62. kéri a szociális partnereket, hogy tegyenek jelentős erőfeszítéseket a fogyatékosságon és életkoron alapuló diszkrimináció megszüntetése érdekében és gyökeresen javítsák az idősek és a fogyatékkal élők munkaerőpiachoz és képzési programokhoz való hozzáférését; ***kéri a fogyatékkal élők jogairól szóló ENSZ egyezményt és a fakultatív***

jegyzőkönyvet még eddig nem ratifikáló tagállamokat, hogy ratifikálják azt;

Or. en

Módosítás 124
Gál Kinga

Állásfoglalásra irányuló indítvány
63 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
63. úgy véli, hogy fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki időskori gondozást, betegellátást, illetve fogyatékosság miatti ellátást igényel, magas színvonalú ellátáshoz és kezelésekhez jusson;	***törölve***

Or. en

Módosítás 125
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
63 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
63. úgy véli, hogy fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki időskori gondozást, betegellátást, illetve fogyatékosság miatti ellátást igényel, magas színvonalú ellátáshoz és kezelésekhez jusson;	63. úgy véli, hogy fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki időskori gondozást, betegellátást, illetve fogyatékosság miatti ellátást igényel, magas színvonalú ellátáshoz és kezelésekhez jusson; ***rámutat továbbá annak szükségességére, hogy külön figyelmet fordítsanak a fogyatékkal élő gyermekek gondozási szabályaira és védelmére;***

Or. en

Módosítás 126
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
64 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
64. emlékeztet arra, hogy az alapvető jogok hatálya nem szűnik meg a kaszárnyák kapujában, és hogy az egyenruhát viselő polgárokra, azaz a fegyveres erők tagjaira is teljes egészében érvényesek;	***törölve***

Or. en

Módosítás 127
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
65 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
65. ajánlja valamennyi uniós tagállamnak, hogy biztosítsák katonai személyzetük számára a szakmai szervezetek létesítésének, illetve az azokhoz való csatlakozás és az azokban való aktív részvétel jogát, valamint hogy folytassanak velük társadalmi érdekeik védelme céljából kollektív tárgyalásokat;	***törölve***

Or. it

Módosítás 128
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
65 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
65. ajánlja valamennyi uniós tagállamnak, hogy biztosítsák katonai személyzetük számára a szakmai szervezetek létesítésének, illetve az azokhoz való csatlakozás és az azokban való aktív részvétel jogát, valamint hogy folytassanak velük társadalmi érdekeik védelme céljából kollektív tárgyalásokat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 129
Gál Kinga

Állásfoglalásra irányuló indítvány
66 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
66. felhívja a tagállamokat, hogy aktív katonai személyzetük számára biztosítsák a választásokon jelöltként való részvétel, valamint a demokratikus politikai pártokhoz való csatlakozás jogát;	***törölve***

Or. en

Módosítás 130
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
66 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
66. felhívja a tagállamokat, hogy aktív katonai személyzetük számára biztosítsák a választásokon jelöltként való részvétel, valamint a demokratikus politikai pártokhoz való csatlakozás jogát;	***törölve***

Or. en

Módosítás 131
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
66 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
66. felhívja a tagállamokat, hogy aktív katonai személyzetük számára biztosítsák a választásokon jelöltként való részvétel, valamint a demokratikus politikai pártokhoz való csatlakozás jogát;	***törölve***

Or. it

Módosítás 132
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
66 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	66a. Felhívja a tagállamokat, hogy őrizzék meg a katonai lelkészség lehetőségének biztosítékait;

Or. en

Módosítás 133
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
67 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
67. ajánlja a tagállamok számára, hogy hozzanak létre egy független polgári intézményt – ombudsmani posztot –,	***törölve***

amelynek fő feladata annak biztosítása, hogy a fegyveres erők keretein belül tiszteletben tartsák az alapvető jogokat;

Or. en

Módosítás 134
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
67 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
67. ajánlja a tagállamok számára, hogy hozzanak létre egy független polgári intézményt – ombudsmani posztot –, amelynek fő feladata annak biztosítása, hogy a fegyveres erők keretein belül tiszteletben tartsák az alapvető jogokat;	***törölve***

Or. it

Módosítás 135
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
Title between paragraphs 67 and 68

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
A védelemhez való hozzáférés	***A nemzetközi*** védelemhez ***és a legális bevándorláshoz*** való hozzáférés

Or. fr

Módosítás 136
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
68 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
68. ***megdöbbenését*** fejezi ki azon személyek tragikus sorsa miatt, akik az európai terület elérése közben vesztik életüket, miután harmadik országokból az Európai Unióba a legális bevándorlás szinte lehetetlen, aminek következtében a bevándorlók ki vannak szolgáltatva az embercsempészeknek, és/vagy életüket teszik kockára azért, hogy eljussanakEurópáig, s emiatt évente több ezren halnak meg;	68. ***mély aggodalmát*** fejezi ki azon személyek tragikus sorsa miatt, akik az európai terület elérése közben vesztik életüket miután harmadik országokból az Európai Unióba a legális bevándorlás szinte lehetetlen, aminek következtében a bevándorlók ki vannak szolgáltatva az embercsempészeknek, és/vagy életüket teszik kockára azért, hogy eljussanak Európáig, s emiatt évente több ezren halnak meg;

Or. en

Módosítás 137
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be ***realisztikus*** és hosszú távú bevándorlási politikát, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat;	69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be ***hatékony*** és hosszú távú bevándorlási politikát, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat;

Or. en

Módosítás 138
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ***– ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma elvének megsértéséhez vezet –*** vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát***, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat***;	69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát;

Or. en

Módosítás 139
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés	69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés

tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát, a menedékjogot kérők számára pedig ***rugalmasabb szabályokat***;	tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát, a menedékjogot kérők számára pedig ***hatékony hozzáférést biztosítsanak területükhöz és eljárásaikhoz***;

Or. fr

Módosítás 140
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ***– ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a*** menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma ***elvének megsértéséhez vezet –*** vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát***, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat***;	69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ***a Bizottság által 2007 márciusában közzétett közleményében vázolt globális megközelítés alapján*** vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát ***az illegális bevándorlást megelőző intézkedések mellett;*** a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma ***elvével összhangban felhív ezen felül a menekültügyi szabályok fokozottabb összehangolására***;

Or. it

Módosítás 141
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be realisztikus és hosszú távú bevándorlási politikát, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat;	69. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy – ahelyett, hogy minden erőfeszítésüket az illegális bevándorlás megelőzésére összpontosítanák, olyan, egyre bővülő körű határ-ellenőrzési intézkedések révén, amelyek híján vannak azoknak a mechanizmusoknak, amelyekkel Európa határain be lehetne azonosítani a potenciális menedékjog-kérelmezőket, ami a menekültek jogállására vonatkozó 1951. évi egyezmény szerinti visszaküldés tilalma elvének megsértéséhez vezet – vezessenek be realisztikus és hosszú távú ***legális*** bevándorlási politikát***, amely magában foglalja a nyitottabb vízumpolitikát és az EU területéhez való hatékonyabb hozzáférést***, a menedékjogot kérők számára pedig rugalmasabb szabályokat***, beleértve az eljárások valódi biztosítását***;

Or. en

Módosítás 142
Maria Robsahm

Állásfoglalásra irányuló indítvány
69 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	69a. Felhívja a Tagállamokat, hogy alkalmazzák az ENSZ Emberi Jogi Főbiztosságának nemekre vonatkozó ajánlásait a hatályos európai menekültügyi irányelv végrehajtása során. A nők tapasztalatai eltérhetnek a férfiakétól a politikai tevékenységek és üldözések tekintetében; Az államok a politika és az üldözés koncepcióját történelmileg a férfiak tapasztalatai alapján értelmezték, azért gyakran kivonták abból a nők politikai

álláspontjait a nemi szerepek, valamint az államok vagy nem állami szereplők által elkövetett nemi alapú erőszak vagy megkülönböztetés tekintetében. Biztosítani kell a menekült és kitelepített nők jogainak védelmét és előmozdítását, illetve a háborús nemi erőszakot menedékjogot megalapozó indoknak kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 143
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
70 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
70. kéri a Tanácsot, hogy annak érdekében, hogy a határellenőrzések tiszteletben tartsák az emberi jogokat, tisztázza az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX), illetve a tagállamok szerepét, mivel a FRONTEX koordinációs szerepének pontos kiterjedése, valamint a műveletek végrehajtásának módja nem kellőképpen egyértelmű és átlátható; úgy véli, hogy a FRONTEX megbízatását sürgősen módosítani kell annak érdekében, hogy az a tengeri mentésre is kiterjedjen;	70. kéri a Tanácsot, hogy annak érdekében, hogy a határellenőrzések tiszteletben tartsák az emberi jogokat, tisztázza az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX), illetve a tagállamok szerepét, mivel a FRONTEX koordinációs szerepének pontos kiterjedése, valamint a műveletek végrehajtásának módja nem kellőképpen egyértelmű és átlátható; úgy véli, hogy a FRONTEX megbízatását sürgősen módosítani kell annak érdekében, hogy az a tengeri mentésre is kiterjedjen; ***felhív a Frontex által harmadik felekkel kötött egyezmények Európai Parlament általi demokratikus felügyeletére, különös tekintettel a visszaküldés közös szervezésére***.

Or. fr

Módosítás 144
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
73 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
73. ***kéri, hogy európai szinten harmonizálják azokat a kritériumokat, amelyek alapján a menekült jogállást elismerik, annak érdekében, hogy a tagállamok között kiegyenlítődjék ezen jogállás elismerésének aránya; megállapítja, hogy a jelenlegi rendszer miatt „menedékjogi sorsjáték” jön létre, amint azt az is mutatja, hogy hasonló menedékjog-kérelmezői csoportok esetében a menekült jogállást különböző tagállamokban szélsőségesen eltérő mértékben ismerik el; hangsúlyozza, hogy e kritériumoknak nemcsak a legkisebb közös többszöröst, hanem a magas szintű normákat is tiszteletben kell tartaniuk, mivel a menedékjog-kérelmezők befogadására és védelmére vonatkozó képesség európai társadalmaink meghatározó jellemzője;***	73. ***sürgeti a Bizottságot és különösen a Tanácsot, hogy gyorsan és ambiciózusan mozdítsa elő Európa előremutató menekültügyi stratégiáját a II. szakasz vonatkozásában, beleértve a menekülti státusz megadására és visszavonására vonatkozó tagállami eljárások minimális szabályairól szóló irányelv, valamint a harmadik országok állampolgárai és a hontalanok menekülti vagy az egyéb nemzetközi védelemre szoruló személlyé minősítésére és státuszára, valamint a védelem tartalmára vonatkozó minimális szabályokról szóló irányelv felülvizsgálatát, illetve az Európai Menekülttámogató Hivatal létrehozását;***

Or. en

Módosítás 145
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
73 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
73. kéri, hogy európai szinten harmonizálják azokat a kritériumokat, amelyek alapján a menekült jogállást elismerik, annak érdekében, hogy a tagállamok között kiegyenlítődjék ezen jogállás elismerésének aránya; megállapítja, hogy a jelenlegi rendszer	73. kéri, hogy európai szinten harmonizálják azokat a kritériumokat, amelyek alapján a menekült jogállást elismerik, annak érdekében, hogy a tagállamok között kiegyenlítődjék ezen jogállás elismerésének aránya; megállapítja, hogy a jelenlegi rendszer

miatt „menedékjogi sorsjáték” jön létre, amint azt az is mutatja, hogy hasonló menedékjog-kérelmezői csoportok esetében a menekült jogállást különböző tagállamokban szélsőségesen eltérő mértékben ismerik el; hangsúlyozza, hogy e kritériumoknak nemcsak a legkisebb közös többszöröst, hanem a magas szintű normákat is tiszteletben kell tartaniuk, mivel a menedékjog-kérelmezők befogadására és védelmére vonatkozó képesség európai társadalmaink meghatározó jellemzője;

alapján hasonló menedékjog-kérelmezői csoportok esetében a menekült jogállást különböző tagállamokban szélsőségesen eltérő mértékben ismerik el; hangsúlyozza, hogy e kritériumoknak nemcsak a legkisebb közös többszöröst, hanem a magas szintű normákat is tiszteletben kell tartaniuk, mivel a menedékjog-kérelmezők befogadására és védelmére vonatkozó képesség európai társadalmaink meghatározó jellemzője;

Or. en

Módosítás 146
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
73 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
73. kéri, hogy európai szinten harmonizálják azokat a kritériumokat, amelyek alapján a menekült jogállást elismerik, annak érdekében, hogy a tagállamok között kiegyenlítődjék ezen jogállás elismerésének aránya; megállapítja, hogy a jelenlegi rendszer miatt „menedékjogi sorsjáték” jön létre, amint azt az is mutatja, hogy hasonló menedékjog-kérelmezői csoportok esetében a menekült jogállást különböző tagállamokban szélsőségesen eltérő mértékben ismerik el; hangsúlyozza, hogy e kritériumoknak nemcsak a ***legkisebb közös többszöröst***, hanem a magas szintű normákat is tiszteletben kell tartaniuk, mivel a menedékjog-kérelmezők befogadására és védelmére vonatkozó képesség európai társadalmaink meghatározó jellemzője;	73. kéri, hogy ***egy közös*** európai ***menekültügyi rendszer elfogadása révén európai*** szinten harmonizálják azokat a kritériumokat, amelyek alapján a menekült jogállást elismerik, annak érdekében, hogy a tagállamok között kiegyenlítődjék ezen jogállás elismerésének aránya; megállapítja, hogy a jelenlegi rendszer miatt „menedékjogi sorsjáték” jön létre, amint azt az is mutatja, hogy hasonló menedékjog-kérelmezői csoportok esetében a menekült jogállást különböző tagállamokban szélsőségesen eltérő mértékben ismerik el; hangsúlyozza, hogy e kritériumoknak nemcsak a ***lefelé történő harminzációt***, hanem a magas szintű normákat is tiszteletben kell tartaniuk, mivel a menedékjog-kérelmezők befogadására és védelmére vonatkozó képesség európai társadalmaink meghatározó jellemzője;

Or. fr

Módosítás 147
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
74 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
74. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy több tagállamban él az a gyakorlat, hogy a dublini megállapodás alapján átadott személyekre alkalmazott eljárásbeli korlátozások révén a benyújtók távollétében elutasítják a menedékjog-kérelmeket, vagy a kérelmet a benyújtók távolléte miatt semmisnek tekintik, ami potenciálisan sok kérelmezőt megfoszt attól, hogy meggyőződjön kérelme elbírálásának megalapozottságáról, vagy akár a fellebbezés benyújtásától is;	***törölve***

Or. en

Módosítás 148
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
75 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
75. emellett sajnálattal veszi tudomásul, hogy egyes tagállamok rendszerint fogva tartják a menedékjogot kérelmezőket a kérelmüket elbíráló tagállamnak való átadásuk idejéig; úgy véli, hogy e személyeket nem szabad őrizetbe venni;	***törölve***

Or. en

Módosítás 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
76 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
76. felhívja valamennyi tagállamot, hogy a befogadási irányelv rendelkezéseit a dublini megállapodás alapján átadott személyekre is alkalmazzák, és azok hatályát terjesszék ki az abból kizárt övezetekre, így például a fogvatartási központokra és tranzitövezetekre; kitart amellett, hogy a megfelelő befogadási körülmények létfontosságúak a tisztességes és hatékony menedékjogi eljárás működése szempontjából, továbbá hogy a befogadásnak szavatolnia kell minden egyes személy jólélét és méltóságát;	***törölve***

Or. en

Módosítás 150
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
77 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
77. felhívja a tagállamokat, hogy szervezzék meg a befogadás gyakorlati feltételeit, amelyek megfelelő életszínvonalat biztosítanak valamennyi menedékjog-kérelmező egészsége és megélhetése számára;	***törölve***

Or. en

Módosítás 151
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
79 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
79. emlékeztet arra, hogy a menedékjogot nem kérelmező bevándorlókat szintén megfelelő és alkalmas intézményekben kell befogadni, amelyekben – tolmácsok és erre kiképzett kulturális közvetítők segítségével – megismerkedhetnek a befogadó ország joga, a közösségi jog és a nemzetközi egyezmények által biztosított jogokkal és lehetőségekkel; ***hangsúlyozza, hogy a befogadási intézmények nem lehetnek fogvatartási intézmények;***	79. emlékeztet arra, hogy a menedékjogot nem kérelmező bevándorlókat szintén megfelelő és alkalmas intézményekben kell befogadni, amelyekben – tolmácsok és erre kiképzett kulturális közvetítők segítségével – megismerkedhetnek a befogadó ország joga, a közösségi jog és a nemzetközi egyezmények által biztosított jogokkal és lehetőségekkel;

Or. en

Módosítás 152
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
79 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
79. emlékeztet arra, hogy a menedékjogot nem kérelmező bevándorlókat szintén megfelelő és alkalmas intézményekben kell befogadni, amelyekben – tolmácsok és erre kiképzett kulturális közvetítők segítségével – megismerkedhetnek a befogadó ország joga, a közösségi jog és a nemzetközi egyezmények által biztosított jogokkal és lehetőségekkel; ***hangsúlyozza, hogy a befogadási intézmények nem lehetnek fogvatartási intézmények;***	79. emlékeztet arra, hogy a menedékjogot nem kérelmező bevándorlókat szintén megfelelő és alkalmas intézményekben kell befogadni, amelyekben – tolmácsok és erre kiképzett kulturális közvetítők segítségével – megismerkedhetnek a befogadó ország joga, a közösségi jog és a nemzetközi egyezmények által biztosított jogokkal és lehetőségekkel;

Or. it

Módosítás 153
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
80 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;	80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, ***kiemelt*** érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;

Or. fr

Módosítás 154
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
80 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében,	80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében,

hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;	hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve***, maradéktalanul elismerve azonban a szülők fontos szerepét és felelősségét***; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;

Or. en

Módosítás 155
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
80 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve; ***elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül***	80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve;

elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;

Or. en

Módosítás 156
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
80 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben;	80. kéri, hogy fordítsanak különös figyelmet a menekült, menedékjogot kérő és bevándorló gyermekek, valamint a menedékjog-kérelmező, menekült vagy okmányok nélküli szülők gyermekeinek helyzetére, annak biztosítása érdekében, hogy minden gyermek teljes mértékben élni tudjon az ENSZ gyermekjogi egyezménylben meghatározott jogaival, ideértve a megkülönböztetésmentességhez való jogot is, érdekeiket valamennyi intézkedés során elsődlegesen figyelembe véve***, maradéktalanul elismerve azonban a szülők fontos szerepét és felelősségét***; elítéli, hogy egyes tagállamokban kettős oktatási, egészségügyi és segítségnyújtási rendszer alakult ki a polgárok, illetve a nem helyi illetőségűek gyermekei számára; elítéli az olyan helyzeteket, amelyekben a bevándorlási törvények alkalmazása részesül elsőbbségben a gyermek védelmét célzó rendelkezésekkel szemben; ***kéri a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben a szülők jogát arra, hogy gyermekeiket meggyőződésüknek megfelelően nevelhessék***;

Or. en

Módosítás 157
Giusto Catania

Állásfoglalásra irányuló indítvány
83 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
83. kéri a harmadik országokbeli állampolgárok integrációjára vonatkozó nemzeti politikák és az e területet érintő európai kezdeményezések jobb összehangolását; hangsúlyozza, hogy az e területre vonatkozó egységes európai keret közös alapelveinek biztosítaniuk kell, hogy az integrációs politika magában foglalja a diszkriminációellenes politikát, sőt azon túlmutasson, és több területre – így például a foglalkoztatásra és az oktatásra – is kiterjedjen;	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. it

Módosítás 158
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
83 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
83. kéri a harmadik országokbeli állampolgárok integrációjára vonatkozó nemzeti politikák és az e területet érintő európai kezdeményezések jobb összehangolását; hangsúlyozza, hogy az e területre vonatkozó egységes európai keret közös alapelveinek biztosítaniuk kell, hogy az integrációs politika magában foglalja a diszkriminációellenes politikát, sőt azon túlmutasson, és több területre – így például a foglalkoztatásra ***és*** az oktatásra – is kiterjedjen;	83. kéri a harmadik országokbeli állampolgárok integrációjára vonatkozó nemzeti politikák és az e területet érintő európai kezdeményezések jobb összehangolását; hangsúlyozza, hogy az e területre vonatkozó egységes európai keret közös alapelveinek biztosítaniuk kell, hogy az integrációs politika magában foglalja a diszkriminációellenes politikát, sőt azon túlmutasson, és több területre – így például a foglalkoztatásra, az oktatásra ***és a szakképzésre*** – is kiterjedjen;

Or. en

Módosítás 159
Marian-Jean Marinescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
84 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
84. kéri a közösségen belülről érkező bevándorlók és az őslakos közösségek közötti potenciális feszültségek megelőzését célzó integrációs programok kidolgozását a bővítést követő bevándorlás összefüggésében;	84. kéri a közösségen belülről érkező bevándorlók és az őslakos közösségek közötti potenciális feszültségek megelőzését célzó integrációs ***és a kultúrák közötti párbeszédet elősegítő*** programok kidolgozását a bővítést követő bevándorlás összefüggésében;

Or. en

Módosítás 160
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
85 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie; ***úgy véli, hogy fontos elismerni a valamely tagállamban született és élő személy jogát az állampolgársághoz fűződő polgári jogokhoz való hozzáféréshez, abban az esetben is, ha a személy nem tud vagy nem kíván élni a honosítás lehetőségével;***	85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie;

Or. en

Módosítás 161
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
85 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie; úgy véli, hogy fontos elismerni a valamely tagállamban született és élő személy jogát az állampolgársághoz fűződő polgári jogokhoz való hozzáféréshez, ***abban az esetben is, ha a személy nem tud vagy nem kíván élni a honosítás lehetőségével***;	85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie; úgy véli, hogy fontos elismerni a valamely tagállamban született és élő személy jogát az állampolgársághoz fűződő polgári jogokhoz való hozzáféréshez;

Or. it

Módosítás 162
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
85 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie; úgy véli, hogy fontos elismerni a valamely tagállamban ***született és*** élő személy jogát az állampolgársághoz fűződő ***polgári*** jogokhoz való hozzáféréshez, abban az esetben is, ha a személy nem tud vagy nem kíván élni a honosítás lehetőségével;	85. úgy véli, hogy a bevándorlókból létrejövő kisebbségeknek legsürgetőbben arra van szükségük, hogy a letelepedésük szerinti ország társadalmába a lehető leggyorsabban beilleszkedjenek, de ennek a viszonosság szellemében kell történnie; úgy véli, hogy fontos elismerni a valamely tagállamban élő személy jogát az állampolgársághoz fűződő jogokhoz való hozzáféréshez, abban az esetben is, ha a személy nem tud vagy nem kíván élni a honosítás lehetőségével; ***úgy véli, hogy a tartósan letelepedett személyek joga az Európai és helyi választásokon való részvételre előmozdítaná a társadalmi és***

politikai integrációt;

Or. en

Módosítás 163
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
86 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből, ***valamint*** a társadalmi ***és politikai*** életből;	86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből és a társadalmi életből;

Or. en

Módosítás 164
Marian-Jean Marinescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
86 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből, valamint a társadalmi és politikai életből;	86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből, valamint a társadalmi és politikai életből; ***elismeri annak kockázatát, hogy a kirekesztés veszélyeztetett helyzetbe hozza az embereket, utat nyit a radikalizálódás, az embercsempészet és a kizsákmányolás egyéb formái felé,***

Or. en

Módosítás 165
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
86 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből, valamint a társadalmi és politikai életből;	86. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a hatékony integrációs politika hiánya a nem helyi illetőségűek és a hontalanok százezreit zárja ki a munkavégzésből, valamint a társadalmi és politikai életből; ***ami aláássa az EU azon célját, hogy növelje a munkaerő-mobilitást a versenyképesség növelése és a gazdasági jólét emelése érdekében;***

Or. en

Módosítás 166
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
87 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
87. aggodalmát fejezi ki azon menedékjog-kérelmezők egyre kiszolgáltatottabb helyzete miatt, akik kérelmét Európában az igazgatási hatékonyság hiánya, hosszadalmas menedékjogi eljárások, idő előtti vagy nem biztonságos országokba való visszaküldés, a visszaküldés előtti fogva tartás fokozódó mértékű alkalmazása, a sérülékeny személyek indokolatlan visszaküldése, a társadalmi segítségnyújtás visszatérésre kényszerítő megvonása és a nem megfelelő visszaküldési eljárások miatt utasítják el;	***törölve***

Or. en

Módosítás 167
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
87 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
87. aggodalmát fejezi ki azon menedékjog-kérelmezők egyre kiszolgáltatottabb helyzete miatt, akik kérelmét Európában az igazgatási hatékonyság hiánya, hosszadalmas menedékjogi eljárások, idő előtti vagy nem biztonságos országokba való visszaküldés, a visszaküldés előtti fogva tartás fokozódó mértékű alkalmazása, a sérülékeny személyek indokolatlan visszaküldése, a társadalmi segítségnyújtás visszatérésre kényszerítő megvonása és a nem megfelelő visszaküldési eljárások miatt utasítják el;	87. aggodalmát fejezi ki azon menedékjog-kérelmezők egyre kiszolgáltatottabb helyzete miatt, akik kérelmét Európában az igazgatási hatékonyság hiánya, hosszadalmas menedékjogi eljárások, idő előtti vagy nem biztonságos országokba való visszaküldés, a visszaküldés előtti fogva tartás fokozódó mértékű alkalmazása, a sérülékeny személyek indokolatlan visszaküldése, a társadalmi segítségnyújtás visszatérésre kényszerítő megvonása és a nem megfelelő visszaküldési eljárások miatt utasítják el;

Or. en

Módosítás 168
Jeanine Hennis-Plasschaert

Állásfoglalásra irányuló indítvány
88 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
88. kitart amellett, hogy e személyeket csak kérelmük tisztességes és telje körű vizsgálata után szabad hazatelepíteni; úgy véli, hogy amennyiben a visszaküldés lehetetlen vagy az emberi jogok származási országban való betartásának kritikus helyzete folytán embertelen, e személyeknek tartózkodási engedélyt kell kapniuk, amely lehetővé teszi, hogy legálisan tartózkodjanak a tartózkodási hely szerinti országban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 169
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
88 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
88. kitart amellett, hogy e személyeket csak kérelmük tisztességes és telje körű vizsgálata után szabad hazatelepíteni; úgy véli, hogy amennyiben a visszaküldés lehetetlen vagy az emberi jogok származási országban való betartásának kritikus helyzete folytán embertelen, e személyeknek tartózkodási engedélyt kell kapniuk, amely lehetővé teszi, hogy legálisan tartózkodjanak a tartózkodási hely szerinti országban;	***törölve***

Or. it

Módosítás 170
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
88 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
88. kitart amellett, hogy e személyeket csak kérelmük tisztességes és telje körű vizsgálata után szabad hazatelepíteni; ***úgy véli, hogy amennyiben a visszaküldés lehetetlen vagy az emberi jogok származási országban való betartásának kritikus helyzete folytán embertelen, e személyeknek tartózkodási engedélyt kell kapniuk, amely lehetővé teszi, hogy legálisan tartózkodjanak a tartózkodási hely szerinti országban;***	88. kitart amellett, hogy e személyeket csak kérelmük tisztességes és telje körű vizsgálata után szabad hazatelepíteni;

Or. en

Módosítás 171
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
89 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
89. hangsúlyozza, hogy a származási országukba hazatelepített személyek életkörülményeinek és integrációjának ellenőrzése, valamint a megfelelő segítségnyújtás biztosítását célzó intézkedések a tagállamok feladatát képezik; ennél is sürgősebbnek tekinti a tranzitországokba visszaküldött bevándorlók helyzete nyomon követésének biztosítását;	***törölve***

Or. en

Módosítás 172
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
89 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
89. hangsúlyozza, hogy a származási országukba hazatelepített személyek életkörülményeinek és integrációjának ellenőrzése, valamint a megfelelő segítségnyújtás biztosítását célzó intézkedések a tagállamok feladatát képezik; ennél is sürgősebbnek tekinti a tranzitországokba visszaküldött bevándorlók helyzete nyomon követésének biztosítását;	89. hangsúlyozza, hogy a származási országukba hazatelepített személyek életkörülményeinek és integrációjának ellenőrzése, valamint a megfelelő segítségnyújtás biztosítását célzó intézkedések a tagállamok feladatát képezik; ***felhívja a tagállamokat, hogy tanulmányozzák annak lehetőségét, hogy pénzügyi segítséget nyújtanak a visszatérőknek, ami lehetővé tenni az újrahonosított személyek számára, hogy származási országukban új életet teremthessenek maguknak;*** ennél is sürgősebbnek tekinti a tranzitországokba visszaküldött bevándorlók helyzete

nyomon követésének biztosítását;

Or. fr

Módosítás 173
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
91 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
91. nyugtalanítónak tartja, hogy 2002 óta visszafogadási megállapodásokat foglaltak bele az EU és harmadik országok közötti kétoldalú megállapodások többségébe, ideértve a kereskedelmi megállapodásokat is, ami az európai uniós bevándorlási politika növekvő mértékű kiszervezéséhez vezet, amelyet mind európai, mind nemzeti szinten az elégtelen parlamenti ellenőrzés jellemez; ezért felhívja a ***Bizottság*** és a Tanácsot, hogy ***vessen véget ennek a gyakorlatnak, és amennyiben e záradékokat mégis beilleszti,*** az Európai Parlamentet az ilyen megállapodásokról folytatott tárgyalások korai szakaszában vonja be, és rendszeresen számoljon be neki az EU-ból e záradékok alapján kiutasított személyek számáról;	91. nyugtalanítónak tartja, hogy 2002 óta visszafogadási megállapodásokat foglaltak bele az EU és harmadik országok közötti kétoldalú megállapodások többségébe, ideértve a kereskedelmi megállapodásokat is, ami az európai uniós bevándorlási politika növekvő mértékű kiszervezéséhez vezet, amelyet mind európai, mind nemzeti szinten az elégtelen parlamenti ellenőrzés jellemez; ezért felhívja a ***Bizottságot*** és a Tanácsot, hogy az Európai Parlamentet az ilyen megállapodásokról folytatott tárgyalások korai szakaszában vonja be, és rendszeresen számoljon be neki az EU-ból e záradékok alapján kiutasított személyek számáról;

Or. en

Módosítás 174
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
92 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
92. védelmébe veszi a véleménynyilvánítás szabadságát mint az EU egyik alapvető értékét; úgy véli, hogy a jogi szabályozás korlátai között kell gyakorolni, személyes	92. védelmébe veszi a véleménynyilvánítás szabadságát mint az EU egyik alapvető értékét; úgy véli, hogy a jogi szabályozás korlátai között kell gyakorolni, személyes

felelősséggel kell társulnia, és a mások jogainak ***és érzékenységének*** tiszteletben tartásán kell alapulnia; ***elismeri, hogy az e követelmények közötti egyensúlynak folyamatos demokratikus vita tárgyát kell képeznie;***	felelősséggel kell társulnia, és a mások jogainak tiszteletben tartásán kell alapulnia;

Or. en

Módosítás 175
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
93 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
93. örömének ad hangot a sajtószabadság általában véve kielégítő helyzete miatt a tagállamokban, mivel a Riporterek Határok Nélkül által készített, „a világ 2007. évi sajtószabadság-rangsorán” lévő első ***ötven*** ország között ***huszonöt*** tagállam szerepel***, míg Bulgária és Lengyelország az 51., illetve az 56. helyen áll***;	93. örömének ad hangot a sajtószabadság általában véve kielégítő helyzete miatt a tagállamokban, mivel a Riporterek Határok Nélkül által készített, „a világ 2007. évi sajtószabadság-rangsorán” lévő első ***56*** ország között ***mind a 27*** tagállam szerepel;

Or. en

Módosítás 176
Sarah Ludford

Állásfoglalásra irányuló indítvány
94 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
94. felhívja azokat a tagállamokat, amelyek az elmúlt években igazságszolgáltatási intézményeiket használták fel ***arra***, hogy megsértsék az újságírók jogát az informátor személyének titokban tartásához, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának 1996. március 27-i ítéletével és az Európa Tanács Miniszteri	94. felhívja azokat a tagállamokat, amelyek az elmúlt években igazságszolgáltatási intézményeiket használták fel, ***illetve ebben az értelemben változtatni terveztek jogszabályaikon, abból a célból,*** hogy megsértsék az újságírók jogát az informátor személyének titokban tartásához, ***illetve az újságírók és***

Bizottságának az újságírók informátoraik meg nem nevezésének jogáról szóló ajánlásával összhangban korrigálják jogszabályaikat és az általuk alkalmazott gyakorlatokat, mivel e jog megsértése jelenleg az Európai Unióban a legnagyobb veszély az újságírók véleménynyilvánítási jogára nézve, és amelynek tekintetében a helyzet az elmúlt években nem javult jelentős mértékben;	***szerkesztők információ közzétételéhez való jogát,*** hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának 1996. március 27-i ítéletével és az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának az újságírók informátoraik meg nem nevezésének jogáról szóló ajánlásával összhangban korrigálják jogszabályaikat és az általuk alkalmazott gyakorlatokat, mivel e jog megsértése jelenleg az Európai Unióban a legnagyobb veszély az újságírók véleménynyilvánítási jogára nézve, és amelynek tekintetében a helyzet az elmúlt években nem javult jelentős mértékben;

Or. en

Módosítás 177
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
96 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
96. úgy véli, hogy a sajtó szabadságát mindig csak a törvények szabta korlátok között szabad gyakorolni, ugyanakkor aggasztónak találja, hogy a kísértés, hogy bizonyos kérdéseket kizárjanak a nyilvános vitából, számos tagállamban nem hivatalos cenzúrát vagy a média öncenzúráját eredményezi;	96. úgy véli, hogy a sajtó szabadságát mindig csak a törvények szabta korlátok között szabad gyakorolni, ugyanakkor aggasztónak találja, hogy a kísértés, hogy bizonyos kérdéseket kizárjanak a nyilvános vitából, ***és különösen a vallásnak szigorúan a magánszférába való helyezésére irányuló kísérletet,*** számos tagállamban nem hivatalos cenzúrát vagy a média öncenzúráját eredményezi;

Or. en

Módosítás 178
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
97 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
97. elítéli a gyermekekkel szembeni erőszak minden formáját, és kitart különösen amellett, hogy küzdeni kell az erőszaknak a tagállamokban leggyakrabban észlelt megnyilvánulásai: a szexuális visszaélés, a családon belüli erőszak, az iskolai testi fenyítés és az oktatási intézményekben elkövetett bántalmazás különböző formái ellen; biztonságos, bizalmas és hozzáférhető mechanizmusok létrehozását kéri, amelyek valamennyi tagállamban lehetővé teszik a gyermekek számára, hogy jelentsék az erőszakot, és amelyek számára biztosítják a nagy nyilvánosságot;	97. elítéli a gyermekekkel szembeni erőszak minden formáját, és kitart különösen amellett, hogy küzdeni kell az erőszaknak a tagállamokban leggyakrabban észlelt megnyilvánulásai: a ***pedofília, a*** szexuális visszaélés, a családon belüli erőszak, az iskolai testi fenyítés és az oktatási intézményekben elkövetett bántalmazás különböző formái ellen; biztonságos, bizalmas és hozzáférhető mechanizmusok létrehozását kéri, amelyek valamennyi tagállamban lehetővé teszik a gyermekek számára, hogy jelentsék az erőszakot, és amelyek számára biztosítják a nagy nyilvánosságot;

Or. en

Módosítás 179
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
98 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
98. felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak ***drasztikus*** intézkedéseket a gyermekek mindennemű kizsákmányolásának megtiltása érdekében, ideértve a prostitúció, a kábítószercsempészés, a zsebtolvajlás, a koldulás céljából való kizsákmányolást és a kizsákmányolás minden egyéb formáját is;	98. felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak ***hatékony*** intézkedéseket a gyermekek mindennemű kizsákmányolásának megtiltása érdekében, ideértve a prostitúció, a ***gyermekpornográf anyagok készítése, a*** kábítószercsempészés, a zsebtolvajlás, a koldulás céljából való kizsákmányolást és a kizsákmányolás minden egyéb formáját is;

Or. en

Módosítás 180
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
100 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
100. hangsúlyozza, hogy mind uniós, mind európai szinten biztosítani kell, hogy valamennyi politika figyelembe vegye a gyermekmunka minden formájának felszámolását; úgy véli, hogy a probléma megoldásának legjobb módja a nappali oktatás, mivel egyrészt megakadályozza az ilyen visszaéléseket, másrészt kitörést tesz lehetővé az írástudatlanság és a szegénység ördögi köréből;	100. hangsúlyozza, hogy mind uniós, mind európai szinten biztosítani kell, hogy valamennyi politika figyelembe vegye a gyermekmunka minden formájának felszámolását; úgy véli, hogy a probléma megoldásának legjobb módja a nappali oktatás, mivel egyrészt megakadályozza az ilyen visszaéléseket, másrészt kitörést tesz lehetővé az írástudatlanság és a szegénység ördögi köréből; ***úgy véli, hogy legalább a középfokú oktatást valamennyi tagállamnak ingyenesen kell biztosítania;***

Or. en

Módosítás 181
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
102 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
102. emlékeztet arra, hogy az Európai Unióban a gyermekek közel 20%-a él a szegénységi küszöb alatt, és hogy közöttük a legsérülékenyebbek csonka családból és/vagy külföldön született szülőktől származnak; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy a gyermekek szükségletein alapuló, megfelelő segítségnyújtási intézkedések szülessenek, ideértve a családtámogatási intézkedéseket is, és felhívja a tagállamokat, különösen a legmagasabb szegénységi rátával rendelkezőket, hogy nagyratörő és elérhető célokat tűzzenek ki a gyermekszegénység mérséklésére;	102. emlékeztet arra, hogy az Európai Unióban a gyermekek közel 20%-a él a szegénységi küszöb alatt, és hogy közöttük a legsérülékenyebbek csonka családból és/vagy külföldön született szülőktől származnak; ***hangsúlyozza, hogy a családok felbomlása elleni küzdelmet olyan hatékony intézkedésnek kell tekinteni, amely az uniós vezetők gyermekszegénység elleni küzdelemre irányuló kifejezett céljának elérésére vonatkozik;*** ezért ragaszkodik ahhoz, hogy a gyermekek szükségletein alapuló, megfelelő segítségnyújtási intézkedések szülessenek, ideértve a családtámogatási

	intézkedéseket is, és felhívja a tagállamokat, különösen a legmagasabb szegénységi rátával rendelkezőket, hogy nagyratörő és elérhető célokat tűzzenek ki a gyermekszegénység mérséklésére;

Or. en

Módosítás 182
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
102 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
102. emlékeztet arra, hogy az Európai Unióban a gyermekek közel 20%-a él a szegénységi küszöb alatt, és hogy közöttük a legsérülékenyebbek csonka családból és/vagy külföldön született szülőktől származnak; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy a gyermekek szükségletein alapuló, megfelelő ***segítségnyújtási*** intézkedések szülessenek, ideértve a családtámogatási intézkedéseket is, és felhívja a tagállamokat, különösen a legmagasabb szegénységi rátával rendelkezőket, hogy ***nagyratörő*** és elérhető célokat tűzzenek ki a ***gyermekszegénység*** mérséklésére;	102. emlékeztet arra, hogy az Európai Unióban a gyermekek közel 20%-a él a szegénységi küszöb alatt, és hogy közöttük a legsérülékenyebbek csonka családból és/vagy külföldön született szülőktől származnak; ezért ragaszkodik ahhoz, hogy a gyermekek szükségletein alapuló, ***a jogokhoz való hozzáférést biztosító,*** megfelelő intézkedések szülessenek, ideértve a családtámogatási intézkedéseket is, és felhívja a tagállamokat, különösen a legmagasabb szegénységi rátával rendelkezőket, hogy ***nagyra törő*** és elérhető célokat tűzzenek ki a ***gyermekek és azok családjainak szegénysége*** mérséklésére;

Or. fr

Módosítás 183
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
103 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
103. felhívja a Bizottságot, hogy	103. felhívja a Bizottságot, hogy

törekedjen a kifejezetten a gyermekszegénységre, a fiatalok munkanélküliségére és a kisebbségek társadalomba való beilleszkedésére irányuló stratégiáknak valamennyi releváns fejlesztési stratégiába – beleértve a szegénység csökkentéséről szóló stratégiai dokumentumokat és az indikatív programokat is – történő beillesztésére;	törekedjen a kifejezetten a gyermekszegénységre, a fiatalok munkanélküliségére és a kisebbségek társadalomba való beilleszkedésére irányuló stratégiáknak valamennyi releváns fejlesztési stratégiába – beleértve a szegénység csökkentéséről szóló stratégiai dokumentumokat és az indikatív programokat is – történő beillesztésére; ***sürgeti a tagállamokat, hogy hatékonyan lépjenek fel a gyermekkereskedelem ellen, a határokon átnyúló együttműködés növelésével, szakosított képzés nyújtásával, valamint a megelőző jogi normák e célból történő végrehajtásával;***

Or. en

Módosítás 184
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
103 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
103. felhívja a Bizottságot, hogy törekedjen a kifejezetten a ***gyermekszegénységre***, a fiatalok munkanélküliségére és a kisebbségek társadalomba való beilleszkedésére irányuló stratégiáknak valamennyi releváns fejlesztési stratégiába – beleértve a szegénység csökkentéséről szóló stratégiai dokumentumokat és az indikatív programokat is – történő beillesztésére;	103. felhívja a Bizottságot, hogy törekedjen a kifejezetten a ***gyermekek és családjaik szegénységére***, a fiatalok munkanélküliségére és a kisebbségek társadalomba való beilleszkedésére irányuló stratégiáknak valamennyi releváns fejlesztési stratégiába – beleértve a szegénység csökkentéséről szóló stratégiai dokumentumokat és az indikatív programokat is – történő beillesztésére;

Or. fr

Módosítás 185
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
104 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
104. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy különös figyelmet szenteljenek a gyermekekkel szembeni megkülönböztetés különböző, gyakran összetett formáira, amelyekkel különösen az etnikai kisebbségekhez és bevándorlói csoportokhoz tartozó utcagyerekek, valamint a fogyatékkal élő gyermekek szembesülnek, és amelyek ahhoz vezetnek, hogy nem részesülnek oktatásban és egészségügyi ellátásban;	104. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy különös figyelmet szenteljenek a gyermekekkel szembeni megkülönböztetés különböző, gyakran összetett formáira, amelyekkel különösen ***a szegénységben élő gyermekek,*** az etnikai kisebbségekhez és bevándorlói csoportokhoz tartozó utcagyerekek, valamint a fogyatékkal élő gyermekek szembesülnek, és amelyek ahhoz vezetnek, hogy nem részesülnek oktatásban és egészségügyi ellátásban;

Or. fr

Módosítás 186
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
106 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
106. sürgeti a tagállamokat, hogy számoljanak fel minden, a szülők gyermekeikkel való kapcsolattartásához való jogára vonatkozó korlátozást, amelyek az eltérő állampolgárságból erednek, különösen a valamely ország hivatalos nyelvétől eltérő nyelv használatát illetően, mivel e gyakorlatok sértik az érintett gyermek érdekeit, továbbá a szülőket és a gyermekeket a nyelv alapján hátrányos megkülönböztetés éri;	***törölve***

Or. en

Módosítás 187
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Állásfoglalásra irányuló indítvány
110 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
110. felhívja a tagállamokat, hogy eljárásaik során biztosítsák a gyermekek családhoz való jogát, és ezért tegyenek meg minden tőlük telhetőt azért, hogy hathatós megoldásokat találjanak a gyermekekről való lemondás elkerülésére; kéri, hogy álljanak el a nagy intézmények politikájától, és ehelyett alakítsák át, fejlesszék és erősítsék meg a családon és a közösségen alapuló hatékony, alternatív oktatási struktúrákat; ***felhívja a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt a nemzetközi örökbefogadás közös meghatározásáról és az EU erre vonatkozó politikájáról, és tegyen ezekre vonatkozó javaslatot;***	110. felhívja a tagállamokat, hogy eljárásaik során biztosítsák a gyermekek családhoz való jogát, és ezért tegyenek meg minden tőlük telhetőt azért, hogy hathatós megoldásokat találjanak a gyermekekről való lemondás elkerülésére; kéri, hogy álljanak el a nagy intézmények politikájától, és ehelyett alakítsák át, fejlesszék és erősítsék meg a családon és a közösségen alapuló hatékony, alternatív oktatási struktúrákat;

Or. en

Módosítás 188
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
110 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
110. felhívja a tagállamokat, hogy eljárásaik során biztosítsák a gyermekek családhoz való jogát, és ezért tegyenek meg minden tőlük telhetőt azért, hogy hathatós megoldásokat találjanak a gyermekekről való lemondás elkerülésére; kéri, hogy álljanak el a nagy intézmények politikájától, és ehelyett alakítsák át, fejlesszék és erősítsék meg a családon és a közösségen alapuló hatékony, alternatív oktatási struktúrákat; felhívja a Bizottságot,	110. felhívja a tagállamokat, hogy eljárásaik során biztosítsák a gyermekek családhoz való jogát, és ezért tegyenek meg minden tőlük telhetőt azért, hogy hathatós megoldásokat találjanak a ***szülők és gyermekek egymástól való elválasztására és a*** gyermekekről való lemondás elkerülésére; kéri, hogy álljanak el a nagy intézmények politikájától, és ehelyett alakítsák át, fejlesszék és erősítsék meg a családon és a közösségen alapuló

hogy készítsen tanulmányt a nemzetközi örökbefogadás közös meghatározásáról és az EU erre vonatkozó politikájáról, és tegyen ezekre vonatkozó javaslatot;	hatékony, alternatív oktatási struktúrákat; ***elhelyezés esetén kéri a tagállamoktól azon eszközök biztosítását, amelyek lehetővé teszik, hogy a gyermekek visszatérjenek családjaikhoz;*** felhívja a Bizottságot, hogy készítsen tanulmányt a nemzetközi örökbefogadás közös meghatározásáról és az EU erre vonatkozó politikájáról, és tegyen ezekre vonatkozó javaslatot;

Or. fr

Módosítás 189
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
112 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
112. megállapítja, hogy a kisgyermekek kollektív intézményben (bölcsődében, óvodában) való elhelyezése az egyik legjobb eszköze a család és a munka közötti egyensúly kérdése megoldásának, valamint az esélyegyenlőség és a szocializáció biztosításának a gyermek fejlődésének korai szakaszában;	***törölve***

Or. en

Módosítás 190
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
116 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
116. úgy véli, hogy a szegénység és a társadalmi kirekesztés ellen csak minden egyén gazdasági és szociális jogainak szavatolásával lehet küzdeni; ebben a	116. úgy véli, hogy a szegénység és a társadalmi kirekesztés ellen csak minden egyén ***valamennyi alapvető jogának, köztük*** gazdasági és szociális jogainak

tekintetben jóváhagyja azt a határozatot, hogy 2010 a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai éve legyen; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy egyezzenek meg az erre vonatkozó nagyratörő célokban, és törekedjenek azok elérésére;	szavatolásával lehet küzdeni; ebben a tekintetben jóváhagyja azt a határozatot, hogy 2010 a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelem európai éve legyen; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy egyezzenek meg az erre vonatkozó nagyratörő célokban, és törekedjenek azok elérésére;

Or. fr

Módosítás 191
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
117 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
117. kitart amellett, hogy létezik az oszthatatlan és egymástól kölcsönösen függő alapvető jogok összessége, ***amelyeket*** minden emberi lény számára biztosítani kell;	117. kitart amellett, hogy létezik az oszthatatlan és egymástól kölcsönösen függő alapvető jogok összessége, ***amelyekhez*** minden emberi lény számára biztosítani kell ***a megfelelő hozzáférést***;

Or. fr

Módosítás 192
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
117 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
117. kitart amellett, hogy létezik az oszthatatlan és egymástól kölcsönösen függő alapvető jogok összessége, amelyeket minden emberi lény számára biztosítani kell;	117. kitart amellett, hogy létezik az oszthatatlan és egymástól kölcsönösen függő alapvető jogok összessége, amelyeket minden emberi lény számára biztosítani kell; ***felhív a szociális jogok terén a közös uniós normák kidolgozására;***

Or. en

Módosítás 193
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
118 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
118. felhívja azokat a tagállamokat, amelyek még nem ratifikálták az Európa Tanács által felülvizsgált Európai Szociális Chartát, hogy azt késlekedés nélkül tegyék meg;	***törölve***

Or. en

Módosítás 194
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
118 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
118. felhívja azokat a tagállamokat, amelyek még nem ratifikálták az Európa Tanács által felülvizsgált Európai Szociális Chartát, hogy azt késlekedés nélkül tegyék meg;	118. felhívja azokat a tagállamokat, amelyek még nem ratifikálták az Európa Tanács által felülvizsgált Európai Szociális Chartát, hogy azt késlekedés nélkül tegyék meg ***és fontolják meg, hogy egy korlátozott számú cikkre és azok számozott bekezdéseire vállalnak kötelezettséget***;

Or. en

Módosítás 195
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
118 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	118a. hangsúlyozza, hogy a felülvizsgált Európai Szociális Charta magában foglalja a szegénység és szociális kirekesztés elleni védelemhez való jogot, és felhívja a tagállamokat annak ratifikálására;

Or. fr

Módosítás 196
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
119 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	119a. hangsúlyozza, hogy a szélsőséges szegénység és a szociális kirekesztés az alapvető jogok egészének megsértését jelentik;

Or. fr

Módosítás 197
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
120 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
120. a szociális dimnezió valódi integrációjára szólít fel az európai uniós politikák egészében;	120. a szociális dimnezió ***és az alapvető jogok*** valódi integrációjára szólít fel az európai uniós politikák egészében;

Or. fr

Módosítás 198
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
122 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
122. olyan, európai szintű intézkedések bevezetését kéri, amelyek célja a magas szintű társadalmi normák létrehozása annak érdekében, hogy mindenki számára szavatolják a megfelelő jövedelmi szinthez és a színvonalas általános érdekű szolgáltatásokhoz való hozzáférést;	***törölve***

Or. en

Módosítás 199
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
122 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
122. olyan, európai szintű intézkedések bevezetését kéri, amelyek célja a magas szintű társadalmi normák létrehozása annak érdekében, hogy mindenki számára szavatolják a megfelelő jövedelmi szinthez és a színvonalas általános érdekű szolgáltatásokhoz való hozzáférést;	***törölve***

Or. en

Módosítás 200
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
123 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
123. úgy ítéli meg, hogy az általános érdekű szolgáltatásokhoz való egyetemes hozzáférés fontos szociális jogot testesít meg;	***törölve***

Or. en

Módosítás 201
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
Új cím a 24 és 25 bekezdés között

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	Hajléktalanság

Or. en

Módosítás 202
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
124 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	124 a. Felhívja a Tanácsot, hogy egyezzen meg egy EU-szintű kötelezettségvállalásban arra, hogy 2015-re szüntessék meg az utcai hajléktalanságot;

Or. en

Módosítás 203
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
124 b bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	124b. felhívja a Bizottságot a hajléktalanság fogalmának európai keretrendszerben alkalmazható meghatározására, összehasonlítható és megbízható statisztikai adatok gyűjtésére, és a tagállamokban a hajléktalanság felszámolása érdekében végrehajtott intézkedésekről és az előrehaladásról éves tájékoztatás nyújtására;

Or. en

Módosítás 204
Mary Lou McDonald, Claude Moraes

Állásfoglalásra irányuló indítvány
124 c bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	124 c. sürgeti a tagállamokat, hogy alakítsanak ki „téli szükségterveket” egy tágabb hajléktalansági politika keretében;

Or. en

Módosítás 205
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
125 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
125. kitart amellett, hogy minden egészségügyi és hosszú távú ellátási rendszerben a legfőbb szerepet az	***törölve***

egyénnek mint a szolgáltatások kedvezményezettjének kell játszania, és hogy jogai elsőbbséget élveznek a közegészségügyi ellátás jövedelmezőségével szemben;

Or. en

Módosítás 206
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
125 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
125. kitart amellett, hogy minden egészségügyi és hosszú távú ellátási rendszerben a legfőbb szerepet az egyénnek mint a szolgáltatások kedvezményezettjének kell játszania, és hogy jogai elsőbbséget élveznek a közegészségügyi ellátás jövedelmezőségével szemben;	***törölve***

Or. en

Módosítás 207
Konrad Szymański

Állásfoglalásra irányuló indítvány
125 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
125. kitart amellett, hogy minden egészségügyi és hosszú távú ellátási rendszerben a legfőbb szerepet az egyénnek mint a szolgáltatások kedvezményezettjének kell játszania, és hogy ***jogai elsőbbséget élveznek*** a közegészségügyi ellátás ***jövedelmezőségével szemben***;	125. kitart amellett, hogy minden egészségügyi és hosszú távú ellátási rendszerben a legfőbb szerepet az egyénnek mint a szolgáltatások kedvezményezettjének kell játszania, és hogy a közegészségügyi ellátás ***jövedelmezősége nem nőhet az emberi méltóság tisztelete fölé***;

Or. en

Módosítás 208
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
126 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
126. megállapítja, hogy egyes tagállamok emelik az egészségügyi ellátás költségeinek a betegek által fizetendő részarányát, és ezzel kapcsolatban kéri, hogy a hátrányos helyzetű csoportok továbbra is ingyenesen juthassanak megfelelő egészségügyi ellátáshoz; ragaszkodik ahhoz, hogy az általános egészségbiztosításnak a szolidaritáson kell alapulnia, továbbá a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni védőhálóként kell szolgálnia, amely elsősorban az alacsony jövedelműeknek, valamint az intenzív, hosszan tartó vagy költséges ellátást igénylő egészségi állapotúaknak kedvez;	***törölve***

Or. en

Módosítás 209
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
126 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
126. megállapítja, hogy egyes tagállamok emelik az egészségügyi ellátás költségeinek a betegek által fizetendő részarányát, és ezzel kapcsolatban kéri, hogy a hátrányos helyzetű csoportok továbbra is ingyenesen juthassanak megfelelő egészségügyi ellátáshoz; ragaszkodik ahhoz, hogy az általános	***törölve***

egészségbiztosításnak a szolidaritáson kell alapulnia, továbbá a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni védőhálóként kell szolgálnia, amely elsősorban az alacsony jövedelműeknek, valamint az intenzív, hosszan tartó vagy költséges ellátást igénylő egészségi állapotúaknak kedvez;

Or. en

Módosítás 210
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
127 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
127. felhívja a tagállamok kormányait, hogy ösztönözzék az olyan megelőző jellegű egészségügyi programok összehangolását, amelyek különböző korcsoportokat céloznak meg, és amelyek elsősorban az egészség javítását és az egészséges életmódra nevelést foglalják magukban, valamint hogy az egészségügyi szolgáltatások igénybevétele során biztosítsanak láthatóan nagyobb prioritást a megelőzés számára;	***törölve***

Or. en

Módosítás 211
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
127 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	127a. felhívja a tagállamokat és az EU-t, hogy biztosítsa, hogy a narkotikus anyagokkal visszaélő személyeknek teljes

legyen a hozzáférése a szakegészségügyi szolgáltatásokhoz és az alternatív kezeléshez, és hogy ne kezeljék őket bűnözőként csak azért, mert tiltott kábítószereket használnak személyes fogyasztásra;

Or. en

Módosítás 212
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
129 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
129. felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy az e területre vonatkozó új javaslatok kidolgozásakor tartsa szem előtt, hogy a munkavállalók meglévő jogait új jogokkal kell kiegészíteni, így például a képzéshez és az élethosszig tartó tanuláshoz való joggal;	***törölve***

Or. en

Módosítás 213
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
130 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
130. elismeri, hogy számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért kéri, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten dolgozzanak ki egy módszert annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé	***törölve***

teszi alapvető szükségleteik kielégítését;

Or. en

Módosítás 214
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
130 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
130. elismeri, hogy számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért kéri, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten dolgozzanak ki egy módszert annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé teszi alapvető szükségleteik kielégítését;	***törölve***

Or. en

Módosítás 215
Íñigo Méndez de Vigo

Állásfoglalásra irányuló indítvány
130 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
130. elismeri, hogy számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért kéri, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten dolgozzanak ki egy módszert annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé teszi ***alapvető szükségleteik kielégítését***;	130. elismeri, hogy számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért kéri, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten dolgozzanak ki egy módszert annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé teszi***, hogy emberhez méltó életet élhessenek***;

Or. fr

Módosítás 216
Martine Roure

Állásfoglalásra irányuló indítvány
130 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
130. elismeri, hogy számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért ***kéri***, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten ***dolgozzanak ki egy módszert*** annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé teszi alapvető szükségleteik kielégítését;	130. elismeri, hogy ***egyes tagállamoknak nincsenek a minimálbért megállapító nemzeti jogszabályai, és hogy*** számos tagállamban a minimálbér igen alacsony vagy a létminimumot sem éri el, és ezért ***reméli***, hogy a nemzeti minimálbér meghatározásához európai szinten ***módszert dolgoznak ki*** annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Unió valamennyi munkavállalója olyan jövedelemben részesüljön, amely lehetővé teszi alapvető szükségleteik kielégítését;

Or. fr

Módosítás 217
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
132 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
132. bátorítja a vállalkozásokat, hogy fogadjanak el felelős, megkülönböztetésmentes munkaerő-felvételi és szakmai továbbképzési politikákat a nők és a hátrányos helyzetűek munkaerő-piaci foglalkoztatásának ösztönzése érdekében;	132. bátorítja a vállalkozásokat, hogy fogadjanak el felelős, megkülönböztetésmentes munkaerő-felvételi és szakmai továbbképzési politikákat a nők***, a fiatalok*** és a hátrányos helyzetűek munkaerő-piaci foglalkoztatásának ösztönzése érdekében;

Or. en

Módosítás 218
Marian-Jean Marinescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
132 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	132a. emlékeztet arra, hogy a megkülönböztetést a négy alapszabadságba – különösen a személyek szabad mozgásába – ütközőnek is kell ítélni, ami így a belső piac működését is akadályozza; felszólítja a Bizottságot, hogy ösztönözze arra a tagállamokat, hogy vizsgálják felül a munkaerőpiacra jutásra vonatkozó átmeneti rendelkezéseket, hogy eltöröljék az európai állampolgárok közötti különbségtételt e tekintetben;

Or. en

Módosítás 219
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
132 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	132a. kéri azokat a tagállamokat, amelyek tiltják a prostitúciót és büntethetővé teszik a szexuális munkásokat, hogy vizsgálják felül jogszabályaikat annak biztosítása érdekében, hogy nem zsákmányolják őket ki bűnszervezetek, hogy alapvető jogaik biztosítva vannak és hogy megfelelő szociális és egészségügyi szolgáltatásokat tudnak igénybe venni;

Or. en

Módosítás 220
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
133 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
133. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek javaslatot olyan stratégiákra, amelyek célja az, hogy színvonalas munkahelyeket biztosítson a munkaerőpiactól e legjobban eltávolodott személyek számára, és hogy foglalkozzon a „dolgozó szegényeket” érintő valósággal; úgy véli, hogy e stratégiáknak fel kell vetniük az igazságos bérszinttel, a hivatás és a család közötti megfelelő egyensúllyal, a színvonalas munkahelyi körülményekkel és a foglalkoztatás biztonságával kapcsolatos kérdéseket is;	***törölve***

Or. en

Módosítás 221
Metin Kazak

Állásfoglalásra irányuló indítvány
133 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
133. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek javaslatot olyan stratégiákra, amelyek célja az, hogy színvonalas munkahelyeket biztosítson a munkaerőpiactól e legjobban eltávolodott személyek számára, és hogy foglalkozzon a „dolgozó szegényeket” érintő valósággal; úgy véli, hogy e stratégiáknak fel kell vetniük az igazságos bérszinttel, a hivatás és a család közötti megfelelő egyensúllyal, a színvonalas munkahelyi körülményekkel és a foglalkoztatás biztonságával kapcsolatos kérdéseket is;	133. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek javaslatot olyan stratégiákra, amelyek célja az, hogy színvonalas munkahelyeket biztosítson a munkaerőpiactól e legjobban eltávolodott személyek számára, és hogy foglalkozzon a „dolgozó szegényeket” érintő valósággal; úgy véli, hogy e stratégiáknak fel kell vetniük az igazságos bérszinttel, a hivatás és a család közötti megfelelő egyensúllyal, a színvonalas munkahelyi körülményekkel***, a szociális védelemmel*** és a foglalkoztatás biztonságával kapcsolatos kérdéseket is;

Or. en

Módosítás 222
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
133 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
133. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek javaslatot olyan stratégiákra, amelyek célja az, hogy színvonalas munkahelyeket biztosítson a munkaerőpiactól e legjobban eltávolodott személyek számára, és hogy foglalkozzon a „dolgozó szegényeket” érintő valósággal; úgy véli, hogy e stratégiáknak fel kell vetniük az igazságos bérszinttel, a hivatás és a család közötti megfelelő egyensúllyal, a színvonalas munkahelyi körülményekkel és a ***foglalkoztatás biztonságával*** kapcsolatos kérdéseket is;	133. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek javaslatot olyan stratégiákra, amelyek célja az, hogy színvonalas munkahelyeket biztosítson a munkaerőpiactól e legjobban eltávolodott személyek számára, és hogy foglalkozzon a „dolgozó szegényeket” érintő valósággal; úgy véli, hogy e stratégiáknak fel kell vetniük az igazságos bérszinttel, a hivatás és a család közötti megfelelő egyensúllyal, a színvonalas munkahelyi körülményekkel és a ***foglalkoztathatósággal*** kapcsolatos kérdéseket is;

Or. en

Módosítás 223
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
133 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	133 a. sürgeti a tagállamokat, hogy gyorsítsák fel a lisszaboni stratégia végrehajtását, különös hangsúllyal a foglalkoztathatóság növelésére;

Or. en

Módosítás 224
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
138 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
138. ***kitart amellett, hogy a munkaügyi felügyelet elsődleges feladata a munkavállalók védelme, nem pedig a bevándorlási törvények alkalmazása, ezért*** felhívja a tagállamokat, hogy:	138. felhívja a tagállamokat, hogy:

Or. en

Módosítás 225
Mario Mauro, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Állásfoglalásra irányuló indítvány
138 bekezdés – 1 franciabekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
- válasszák külön a bevándorlók jogállásának kérdését a helyszíni munkaügyi ellenőrzésektől, és biztosítsák, hogy az iratokkal nem rendelkező munkavállalók feljelenthessék az őket kihasználó munkaadókat ***anélkül, hogy a kiutasítás veszélyének tennék ki magukat,***	- válasszák külön a bevándorlók jogállásának kérdését a helyszíni munkaügyi ellenőrzésektől, és biztosítsák, hogy az iratokkal nem rendelkező munkavállalók ***biztonságosan és névtelenül*** feljelenthessék az őket kihasználó munkaadókat***;***

Or. it

Módosítás 226
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
138 bekezdés – 1 franciabekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
- válasszák külön a bevándorlók jogállásának kérdését a helyszíni munkaügyi ellenőrzésektől, és biztosítsák, hogy az iratokkal nem rendelkező munkavállalók feljelenthessék az őket kihasználó munkaadókat anélkül, hogy a kiutasítás veszélyének tennék ki magukat,	**-** biztosítsák, hogy az iratokkal nem rendelkező munkavállalók feljelenthessék az őket kihasználó munkaadókat anélkül, hogy a kiutasítás veszélyének tennék ki magukat,

Or. en

Módosítás 227
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
139 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
139. megállapítja, hogy Európában a lakások egyre inkább piaci árucikké válnak, ami folyamatos és aránytalan áremelkedéseket okoz, és így számtalan embert rekeszt ki az ingatlanpiacról, megsértvén a megfelelő lakhatáshoz való jogukat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 228
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
139 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
139. megállapítja, hogy Európában a lakások egyre inkább piaci árucikké válnak, ami folyamatos és aránytalan áremelkedéseket okoz, és így számtalan embert rekeszt ki az ingatlanpiacról,	***törölve***

megsértvén a megfelelő lakhatáshoz való jogukat;

Or. en

Módosítás 229
Tatjana Ždanoka

Állásfoglalásra irányuló indítvány
139 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
139. megállapítja, hogy Európában a lakások egyre inkább piaci árucikké válnak, ami folyamatos és aránytalan áremelkedéseket okoz, és így számtalan embert rekeszt ki az ingatlanpiacról, megsértvén a megfelelő lakhatáshoz való jogukat;	139. megállapítja, hogy Európában a lakások egyre inkább piaci árucikké válnak, ami folyamatos és aránytalan áremelkedéseket okoz, és így számtalan embert rekeszt ki az ingatlanpiacról, megsértvén a megfelelő lakhatáshoz való jogukat; ***emlékeztet arra, hogy az elkobzott házakhoz fűződő tulajdonjog helyreállítása egyes tagállamokban rengeteg társadalmi problémát teremtett, amelyek közül néhányat egyelőre nem oldottak meg;***

Or. en

Módosítás 230
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
140 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
140. úgy véli, hogy a megfelelő és megfizethető lakások elégtelen száma valamennyi tagállamban az egyik olyan tényező, amely az embereket szegénységbe taszítja és szegénységben tartja; felhívja a Bizottságot, hogy mivel a lakhatás létfontosságú szerepet játszik a társadalmi integrációval kapcsolatos politikákban,	***törölve***

támogassa a tagállamokat a szociális lakások rendszerének tökéletesítésében;

Or. en

Módosítás 231
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
140 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
140. úgy véli, hogy a megfelelő és megfizethető lakások elégtelen száma valamennyi tagállamban az egyik olyan tényező, amely az embereket szegénységbe taszítja és szegénységben tartja; ***felhívja a Bizottságot, hogy mivel a lakhatás létfontosságú szerepet játszik a társadalmi integrációval kapcsolatos politikákban, támogassa a tagállamokat a szociális lakások rendszerének tökéletesítésében;***	140. úgy véli, hogy a megfelelő és megfizethető lakások elégtelen száma valamennyi tagállamban az egyik olyan tényező, amely az embereket szegénységbe taszítja és szegénységben tartja;

Or. en

Módosítás 232
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
141 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
141. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki lakhatási stratégiákat pontosan körvonalazott célkitűzésekkel, prioritásokkal és költségvetéssel, az Európa Tanács emberi jogi biztosának a lakhatáshoz való jogról 2007 októberében közzétett „Szempontjaiban” vázolt minimális elemekből kiindulva;	***törölve***

Or. en

Módosítás 233
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
141 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
141. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki lakhatási stratégiákat pontosan körvonalazott célkitűzésekkel, prioritásokkal és költségvetéssel, az Európa Tanács emberi jogi biztosának a lakhatáshoz való jogról 2007 októberében közzétett „Szempontjaiban” vázolt minimális elemekből kiindulva;	***törölve***

Or. en

Módosítás 234
Marian-Jean Marinescu

Állásfoglalásra irányuló indítvány
142 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
142. úgy véli, hogy a népesség elöregedése nagy kihívást jelent, és ezt lehetőségnek kell tekinteni arra, hogy a sok és értékes tapasztalattal rendelkező személyeket jobban bevonjuk a társadalomba, ezzel is előmozdítván az aktív öregedést;	142. úgy véli, hogy a népesség elöregedése nagy kihívást jelent, és ezt lehetőségnek kell tekinteni arra, hogy a sok és értékes tapasztalattal rendelkező személyeket jobban bevonjuk a társadalomba, ezzel is előmozdítván az aktív öregedést; ***úgy véli, hogy erőfeszítéseket kell tenni az idős munkavállalók munkaerő-piacra való bevezetése érdekében.***

Or. en

Módosítás 235
Ignasi Guardans Cambó

Állásfoglalásra irányuló indítvány
144 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
144. ajánlja a tagállamoknak, hogy az idősek számára szervezzenek rendszeres orvosi vizsgálatokat annak érdekében, hogy megelőzzék életminőségük romlását, és lehetőségek szerint hosszú ideig tartó kórházi ápolásukat, továbbá hogy – amennyiben lehetséges – a házi betegápolást részesítsék előnyben;	***törölve***

Or. en

Módosítás 236
Sophia in 't Veld

Állásfoglalásra irányuló indítvány
144 bekezdés

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
144. ajánlja a tagállamoknak, hogy az idősek számára ***szervezzenek rendszeres orvosi vizsgálatokat*** annak érdekében, hogy megelőzzék életminőségük romlását, és lehetőségek szerint hosszú ideig tartó kórházi ápolásukat, továbbá hogy – amennyiben lehetséges – a házi betegápolást részesítsék előnyben;	144. ajánlja a tagállamoknak, hogy ***biztosítson megfelelő egészségügyi létesítményeket*** az idősek számára annak érdekében, hogy megelőzzék életminőségük romlását, és lehetőségek szerint hosszú ideig tartó kórházi ápolásukat, továbbá hogy – amennyiben lehetséges – a házi betegápolást részesítsék előnyben;

Or. en

Módosítás 237
Marco Cappato

Állásfoglalásra irányuló indítvány
144 a bekezdés (új)

Állásfoglalásra irányuló indítvány	*Módosítás*
	144a. kéri azokat a tagállamokat, amelyek még nem intézkedtek így, hogy vezessenek

be jogszabályokat az emberek élete során tett szándéknyilatkozatokról, hogy az Emberi Jogokról és Bio-orvostudományról szóló Oviedói Egyezmény 8. cikke értelmében "Figyelembe kell venni azon beteg által egy orvosi beavatkozással kapcsolatosan előzőleg kifejezésre juttatott kívánságokat, aki a beavatkozás idején nincsen kívánságának kifejezésére alkalmas állapotban", és hogy szabályozzák az emberhez méltó halálhoz való jogot;

Or. en